

# CRÓNICAS

CUENCA - 7 JUNIO 2003 - AÑO VII - Nº 331 - 1,80 EUROS *de Cuenca*

## ENTREVISTA

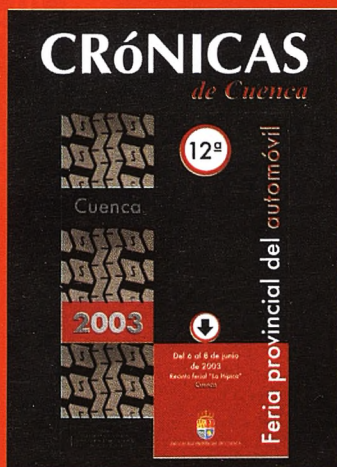


Ana Hernández  
*Portavoz de Cuencanimal*

## VACACIONES



'Escuela de verano' una buena alternativa de ocio



**ESPECIAL**  
**32 PÁGINAS**

*Además*

'Descubre a los dioses' en el Museo de Cuenca





# Una gran ocasión para conseguir tu primera vivienda



**Obras de Urbanización  
ya empezadas**

RESIDENCIAL  
**Nuevo**  
PARQUE  
**SOI**

Tenemos para tí lo que estabas esperando, viviendas de protección oficial, de renta libre y viviendas unifamiliares con unas condiciones inmejorables.

¡Haz ya tu reserva!



Información y venta:

**Tel. 969 226 211**

**GRUPO  
INMOBILIARIO**

[www.grupogv.com](http://www.grupogv.com)

**ALICANTE**  
Alfonso X El Sabio, 16-1º  
Tel. 965 151 771

**MADRID**  
Fernando el Santo, 9-1  
Tel. 913 086 513

**CUENCA**  
Fermín Caballero, 7-1º  
Tel. 969 226 211 / 969 226 212





## Variante Noroeste: nuevo acceso a la Serranía

*Desde el pasado 3 de junio, 3.500 automovilistas se benefician a diario de la nueva Variante Noroeste que ha servido, entre otras cosas, para descongestionar el acceso a la ciudad por el Puente de San Antón.*

Pág. 6



## XXII Edición de la Feria del Automóvil

*Con motivo de la celebración en el Recinto de La Hípica de la XII Feria del Automóvil, les ofrecemos una edición especial de 32 páginas con información útil acerca de la muestra en particular y del sector del automóvil en general.*

Páginas Especiales

## ‘Escuela de Verano’, otra manera de aprender

*El AIS del Ayuntamiento de Cuenca propone, por tercer año consecutivo, a los conquenses de entre 5 y 14 años otra forma de pasar el período estival: la Escuela de Verano; miles de actividades para aprender jugando.*

Pág. 10



## Ana Hernández, portavoz de Cuencanimal

*Ana Hernández es la portavoz de Cuencanimal, la Asociación Protectora de animales, que se constituyó por primera vez en diciembre del año pasado. Cuencanimal espera aumentar el número de socios y de voluntarios.*

Pág. 14



## CRÓNICAS de Cuenca

EDITA: Cuenca Comunicaciones S.L., Ramón y Cajal, 22. 1º. 16004 Cuenca. Tlf.: 969 24 00 33. Fax: 969 23 48 52.

DIRECTOR: Manuel Noeda López

**Redacción:** Esther Ortiz, Luis M. Calvo Rubio, Gema Ortega Gavilán. **Colaboradores:** Alfonso Pellejero, Angel Luis Mota, Enrique Buendía, Aurora Duque, Fernando J. Cabañas, Abelardo Martínez, Pedro Lahuerta, Roberto de Saint Lagú, 'El Kike'. **Departamento comercial:** Angeles Escudero, Carmen Soria. **Administración:** Javier Martínez Górriz, David Alvaro Fernández. **Edición, fotocomposición e impresión:** LINCE Artes Gráficas (926 27 10 84). **Distribuye:** Districuen S. L. D.L.: C.R.-98/97.

CORREO ELECTRÓNICO: cronicas@citelan.es

## Pésimo estado de la red ferroviaria

**E**cologistas en Acción, organización integrada en la "Coordinadora Estatal de Organizaciones en Defensa del Ferrocarril" ante el grave accidente que tuvo lugar en fechas pasadas, quiere denunciar públicamente el estado lamentable en el que se encuentra la red ferroviaria española y que es el claro responsable de este accidente y de los otros 12 que se han producido a lo largo del presente año, con un balance de 3 muertos y 80 heridos (sin contabilizar los producidos en el día de ayer).

El tramo en el que se produjo el accidente entre Albacete y Murcia se trata de un tramo de vía única, no electrificado y sin señalización automática; condiciones en las que se encuentra la gran mayoría de nuestra red ferroviaria.

Ecologistas en Acción denuncia el abandono de las inversiones necesarias para la mejora y modernización de la red convencional (cercanías, regionales, mercancías y largo recorrido), que es la que utiliza el 95% de los usuarios de ferrocarril y que es la que mejor contribuye a vertebrar nuestro territorio. Este anemia de inversiones se produce a favor de las líneas AVE, de dudosa rentabilidad económica y social, y está creando un panorama de desmantelamiento de todo el sistema ferroviario español.

Asimismo, denuncia el lamentable estado en el que se encuentra la mayor parte de nuestra red ferroviaria. Los numerosos accidentes y descarrilamientos ocurridos en los últimos meses, la eliminación de tan sólo el 5% de los 815 pa-

sos a nivel de obligada supresión y el reconocimiento por el propio Ministerio de Fomento de que el 20% de la red ferroviaria no alcanza la calificación de aceptable (el porcentaje real es muy superior), están poniendo de manifiesto hacia donde nos conduce la política ferroviaria del actual Gobierno: al abandono del ferrocarril concebido como tal al que se le niegan las inversiones y modernización necesaria, mientras se dedican cantidades ingentes de dinero público a los proyectos AVE.

En todo el Estado español hay numerosos tramos en condiciones similares al que ocasionó este terrible accidente. Por citar sólo la zona próxima al accidente, entre La Encina y Alicante hay más de 80 km de vía única con un denso tráfico ferroviario; entre Alicante y Murcia la vía es única y sin electrificar...

Ecologistas en Acción exige que se abandonen los proyectos faraónicos de AVE y se invierta en la mejora y modernización de la actual red ferroviaria para asegurar, como mínimo, la seguridad de sus usuarios. Es necesaria la elaboración de un Plan Director de Ferrocarriles que considere la mejora y modernización integral de la actual red ferroviaria.

Del mismo modo anuncia que el próximo 21 de junio se celebrará en todo el Estado español una Jornada en Defensa del Ferrocarril en la que se denunciará la actual situación del ferrocarril.

*Ecologistas en Acción*

**COMPARE,  
SOMOS MÁS  
BARATOS**

Si encuentra un producto  
señalizado con **COMPARE!** más barato  
**SE LO REGALAMOS**



**EROSKI**

Para los que saben comprar



## Se inauguró la Variante Noroeste

Con la reciente inauguración de la Variante Noroeste, se culmina una infraestructura largamente demandada y que la ciudad necesitaba de manera imperiosa. En fechas señaladas, sobre todo los fines de semana, los atascos que se producían en la zona de la Virgen de la Luz eran de todo punto impresentables, tratándose como se trataba del acceso natural, de la puerta a uno de los enclaves turísticos más atractivos como es la Serranía conquense. Ahora, la Variante Noroeste ya es una realidad y por eso, además de porque el resultado técnicamente es óptimo, debemos felicitarlos todos. Decimos que el resultado es óptimo, porque a juicio de expertos, la terminación de la vía es excelente, con unos anchos que exceden incluso de lo que el tránsito actual demanda y con inversiones en materia de seguridad, sobre todo para los motoristas, muy generosas.

Pero no sólo la capital se va a ver beneficiada con el enorme desahogo que va a suponer el desvío de un tránsito calculado en unos 3.500 vehículos diarios, sino que esta infraestructura debe colaborar para el impulso económico de una zona como es la Sierra que necesita una revitalización urgente.

Por otra parte, con la creación de esta nueva carretera, la actual salida por la Hoz del Júcar pasará a ser infrautilizada por los vehículos y se convertirá, con las modificaciones oportunas, en un paseo inigualable del que peatones locales y turistas, así como los ciclistas, podrán disfrutar, ganando así un espacio de recreo impresionante a tan sólo un paso del centro urbano de la ciudad.

De las infraestructuras viarias pasamos a otro asunto íntimamente relacionado como es el sector del Automóvil, que en estos días se pone de gala con la celebración, en el Recinto Ferial de La Hípica, de su Feria Provincial. Con motivo de este evento, y como ya es habitual, les ofrecemos en este número un suplemento de 32 páginas con toda la información útil para visitar la muestra, así como diversos reportajes relacionados con un sector tan importante como es el del Automóvil, que esperemos les sirvan de ayuda sobre todo en estas fechas tan próximas a las vacaciones generalizadas en las que los viajes se incrementan y por tanto, el uso del automóvil. Si quieren conocer, por tanto las últimas novedades de este sector, acérquense a La Hípica este fin de semana. Merece la pena.

**ESTA NOCHE TOCA...**  
UNA ALTERNATIVA DE OCIO PARA LAS NOCHES DE VERANO



  
 AYUNTAMIENTO DE CUENCA

  
 Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha

  
 Cuenca

  
 Cuenca

**ERDI APRECIAN**

ASOCIACIÓN DE MUJERES	CONSEJO LOCAL DE LA JUVENTUD
GRUPO TRIPIS CUENCA	ESQUOTA ANIMACIÓN JUSTIN "BUBA"
CLUB CICLISTA EN BOTA	ASOCIACIÓN SOCIOCULTURAL GRUPO CINCO
ASOCIACIÓN JUVENIL "ACORDE"	CLUB DEPORTIVO "EURETHIS"
JUVENITUDES SOCIALISTAS	ASOCIACIÓN DE MONTAÑA "BOLIVIA"
CLUB DEPORTIVO "LOS ARABES"	ASOCIACIÓN CONQUENSE DE GOLF Y FITNESS

**INFORMACIÓN**

www.cuencajoven.org  
 juventud@cuencia.org  
 Servicio de Juventud  
 Plaza de España, (Edif. del Mercado 2º)  
 Tlf. 969 24 00 53

### ACTIVIDADES DEPORTIVAS

**Viernes 13 de Junio**

**Fútbol sala, Squash, Frontenis,  
22:00 a 2:00 h. San Fernando.**

**Aeróbic, Escalada, Rappel  
22:00 a 24:00 h. Poli. San Fernando  
Campeonato de fútbol 3X3  
22:00 a 2:00 h. Plaza de España.**

**Sábado 14 de Junio**

**Baloncesto, Squash, Frontenis  
22:00 a 2:00 h. Poli. San Fernando  
Campeonato de fútbol 3X3**

**22:00 a 2:00 h. Plaza de España  
Danza**

**Taller de Ritmos Latinos  
22:00 a 24:00 h. Poli. San Fernando**



Variante Noroeste

# Nuevo acceso a la Serranía de Cuenca

La tan demandada Variante Noroeste es ya una realidad. Quince meses después de que el presidente de la Junta de Comunidades, José Bono, pusiese la primera piedra, cerca de 3.500 automovilistas se podrán beneficiar a diario de este nuevo acceso a la Serranía de Cuenca que cuenta con importantes medidas de seguridad para motoristas.

LUISMA CALVO

Ya no es necesario acceder a la ciudad para llegar a la Serranía de Cuenca. Desde el pasado martes 3 de junio, la denominada Variante Noroeste permite enlazar desde la rotonda existente en la entrada de la carretera de Madrid -bajo el puente de la autovía- con la carretera de Villalba de la Sierra a la altura del paraje conocido como 'El Chantre', tras atravesar la Dehesa de Embid.

La puesta en funcionamiento de esta nueva vía de comunicación descongestionará la actual CM-2105 en su tramo a través de la Hoz del Júcar y

evitará las retenciones habituales durante los fines de semana en el acceso a la ciudad por el Puente de San Antón. De ello, se beneficiarán directamente los cerca de 3.500 usuarios diarios de esta vía, de los cuales unos 200 son vehículos pesados, amén de los 45.000 habitantes de la capital y

50.000 personas de la Serranía. Indirectamente, la Variante Noroeste favorecerá el desarrollo de poblaciones como Villalba de la Sierra, Zarzuela, Uña, Tragacete,

Las Majadas o Huélamo.

### Datos técnicos

Los 8.695 metros de la nueva vía cuentan con un an-

*La Variante Noroeste ha supuesto una inversión de 7,7 millones de euros sufragados por la Consejería de Obras Pùlicas y los Fondos Europeos (FEDER)*



El consejero de Obras Pùlicas, Alejandro Gil, y el alcalde de la ciudad, José Manuel Martínez Cenozo, fueron los encargados de inaugurar la Variante Noroeste.

cho de 12 metros, superior al que habitualmente se construye en este tipo de carreteras. Gracias a ello, se ha conseguido unos arcones de 2,5 metros a cada uno de los lados que redundarán en una mayor seguridad para ciclistas y motoristas. Igualmente, si en un futuro esta vía contase con un tráfico mayor de vehículos pesados se podría habilitar un carril para vehículos lentos aprovechando los amplios arcones.

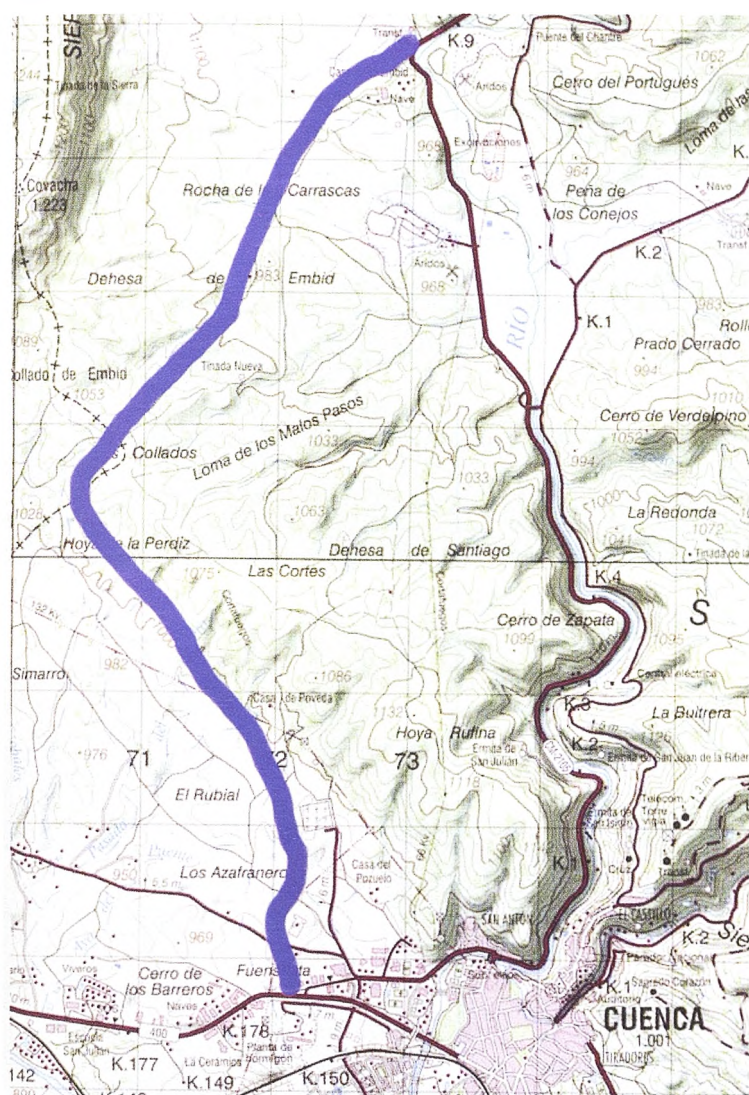
La Variante, construida por la empresa Altec, S.A., cuenta con 503 protecciones en el vallado de la vía

para evitar los accidentes de los motoristas al impactar contra las vallas quitamiedos instaladas en las salidas de las curvas.

La pendiente máxima del nuevo trazado es de un 5% y para su construcción ha sido necesario el desmonte de 466.917 m<sup>3</sup> de tierra.

Con el fin de preservar en la medida de lo posible la riqueza del ecosistema del corredor por el que discurre, se han plantado 1.635 árboles de entre 150 y 300 cm. de altura, 2.847 arbustos de entre 60 a 100 cm. y 4.648 matas con una altura





Plano topográfico del trazado que sigue la nueva carretera a través de la Dehesa de Embid hasta 'El Chantre'.

de entre 20 y 60 cm. Como muestra de la importancia que se ha querido dar a los aspectos medioambientales, además de la preceptiva Declaración de Impacto Medioambiental, la Consejería de Obras Públicas contrató los servicios de profesionales para que velasen porque la obra se ajustase en todo momento a los términos y especificaciones definidas en la citada Declaración.

Además, en el ánimo de preservar en la medida de lo posible la Naturaleza, se ha establecido una altura máxima de 15 metros para

los terraplenes y desmontes con objeto de reducir al máximo el impacto paisajístico, se la respetado el cruce de la vía pecuaria denominada 'Calleja Real de Rodrigo Ardas' y el resto de caminos que cruzan el trazado mediante pasos a distinto nivel.

Como novedad, en la construcción de esta carretera se han empleado nuevas técnicas consistentes en el aprovechamiento de los materiales obtenidos en las excavaciones previas. De no haber utilizado este nuevo sistema, habría sido necesario verter cerca de



Las autoridades atienden a las explicaciones que sobre las características de la nueva carretera le ofrece uno de los responsables técnicos de la obra.



Cruce construido entre el Caserío de Embid y 'El Chantre' para enlazar la Variante Noroeste con la CM-2105.

medio millón de metros cúbicos de materiales, cuando el vertedero municipal de Cuenca puede llegar a acoger unos cien mil.

La inversión total ha ascendido a 7,7 millones de euros -1.288 millones de pesetas- que correrán a cargo de la Consejería de Obras Públicas de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y de los Fondos europeos FEDER.

El plazo de ejecución de la obras estaba previsto en 19 meses, debiendo estar finalizada el próximo mes de septiembre, por lo que se ha inaugurado con cuatro me-

ses de antelación sobre la fecha prevista.

### Inauguración

El acto de inauguración de la Variante Noroeste contó con la presencia, ente otros, del consejero de Obras Públicas, Alejandro Gil, quien ve esta nueva obra como «un gran favor a mejorar el tráfico, sobre todo a evitar la congestión que hay en zonas como el Puente de San Antón».

Gil destacó como principal objetivo de la nueva vía de comunicación el «mejorar la calidad de vida de los cuenqueses» reduciendo el



nivel de tráfico en la ciudad.

Otro de los aspectos que quiso destacar fue que con ella se dará «mucho más vida, mucho más atractivo, mucha más competitividad al turismo de la Sierra» al entender que el contar con un acceso directo a la Serranía sin tener que pasar por la ciudad repercutirá en «un desarrollo turístico mayor».

El consejero de Obras Públicas quiso también subrayar que «la Variante Noroeste de Cuenca es pionera en la seguridad vial de los motoristas ya que «en las biondas o quitamiedos de la variante se han colocado vallas protectoras para proteger a los motoristas,

uno de los colectivos que precisa mayores actuaciones en esta materia por la escasa protección en caso de accidente de tráfico».

## Obra demandada

La Variante Noroeste ha sido uno de los proyectos más demandados por los ciudadanos de la capital conquense y de los pueblos de la Serranía.

Ya en mayo de 1998, la Agrupación Local del PSOE propuso a la por entonces consejera de Obras Públicas, Araceli Muñoz, la inclusión de la Variante Noroeste en el II Plan Regional de Carreteras (1998-2007) que debería debatirse en las Cortes regionales tras el verano de ese mismo año.

En 1999, la Consejería de Obras Públicas comenzó los estudios, centrados en elegir el lugar más conveniente para la conexión de la variante proyectada con la CM-2105, la carretera de Villalba de la Sierra.

Por entonces, se barajaban tres posibles alternativas. Todas ellas partían de la actual rotonda ubicada bajo la salida de Cuenca por la futura autovía hacia Madrid. Desde allí, los tres trazados se dirigían por detrás

del cementerio del Santísimo Cristo del Perdón hasta un punto intermedio entre los parajes conocidos como Hoya del Palo y Los Hornillos, donde se

dividían. La *Alternativa 1* se dirigía hacia el este por el norte de la Dehesa de Santiago para desembocar en la CM-2105 más arriba del puente de Valdecabras.

La *Alternativa 2* recorría otro tramo en paralelo a la *1* y después tomaba dirección norte para, atravesando la Dehesa de Embid, acabar en un punto intermedio entre El Chantre y el Caserío de Embid; mientras que, la *Alternativa 3*, se desplazaba al oeste de las dos anteriores y discurría en paralelo a la *Alternativa 2*, a la que se une en su último tercio, finalizando en el mismo punto entre 'El Chantre' y el Caserío de Embid.

El presupuesto que barajaba en aquellas fechas el Gobierno de Castilla-La Mancha para la construc-



Arriba, uno de los tramos de la nueva vía con la Serranía conquense. Abajo, Alejandro Gil y José Manuel Martínez Cenzano comentan sobre el plano el trazado de la carretera.

ción de la Variante Noroeste oscilaba entre los 800 y 1.000 millones de pesetas dependiendo de si la conexión con la CM-2105 se realizaba junto al Puente de Valdecabras o cerca de 'El Chantre'.

Entre marzo y abril del año 2000 estas tres alternativas se sometieron a un periodo de información pública tras el cual la Consejería de Obras Públicas optó por la *Alternativa 3*, la misma por la que se posicionó el Ayuntamiento y, según el estudio de Impacto Medioambiental, la que «menos

efectos negativos tiene sobre el medio». El ya consejero de Obras Públicas, Alejandro Gil, manifestó entonces que el trazado elegido es el «que consideramos mejor desde el punto de vista técnico, es decir, la que menos radios de curva tiene y ase adapta mejor a la seguridad vial y a las condiciones de conducción».

En el año 2001 se comenzaron a dar los primeros pasos para su construcción, siendo en agosto de ese año cuando la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha aprueba la ex-





Arriba, protecciones instaladas en los quitamiedos para evitar accidentes a los motoristas. Abajo, terraplenes y desmontes necesarios para construir la carretera.

propiación de los terrenos necesarios para la construcción de la nueva vía.

Un mes después, el Consejo de Gobierno regional aprueba una inversión de 7,6 millones de euros -1.264 millones de pesetas- para sufragar la obra. En octubre, el Boletín Oficial del Estado publicaba una Resolución de la Consejería de Obras Públicas «por la que se anunciaba la licitación de la Variante Noroeste de Cuenca.

El 16 de enero de 2002, la Consejería de Obras Públicas hacía pública una re-

solución en la que adjudicaba la construcción de la Variante Noroeste a 'Altec, Empresa de Construcción y Servicios, Sociedad Anónima'.

Menos de un mes después, el 11 de febrero de 2002, el presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, ponía la primera piedra y anunciaba el compromiso del constructor de finalizar los trabajos en la primavera de 2003 pese a que el plazo de ejecución se había estipulado en 19 meses y por lo tanto concluiría en septiembre.

## Proyecto para la vieja carretera

La puesta en funcionamiento de la Variante Noroeste va a permitir liberar de tráfico el tramo de la CM-2105 que discurre por la Hoz del Júcar. Con ello se abre la posibilidad de convertir este tramo en una vía más apropiada para el disfrute del paisaje, para caminar o para montar en bicicleta.

Ya en el acto de colocación de la primera piedra de la Variante Noroeste, celebrado en febrero de 2002, se comenzó a hablar del proyecto para la que hoy ha quedado como antigua carretera. Por entonces, se tenía previsto cerrarla al tráfico de vehículos pesados, permitiendo el paso de vehículos ligeros. Además de esta medida, el proyecto contemplaba un estrechamiento de la calzada para el tránsito de vehículos, a fin de ganar espacio para los caminantes, las bicicletas, etc., manteniendo el doble sentido de circulación. Por entonces, se hablaba de limitar notablemente la velocidad, a fin de que pudiesen circular sin ningún problema los peatones y las bicicletas.

El delegado de Obras Públicas en Cuenca, Francisco Palop, contó entonces a **CRÓNICAS** que además de actuar sobre la carretera en sí, se llevarían a cabo otras actuaciones en el entorno, poniendo como ejemplo espacios para el descanso y el disfrute del paisaje.

El pasado 3 de junio, el consejero de Obras Públicas, Alejandro Gil, anunció que se «está redactando un proyecto para mejorar considerablemente esa carretera y, sobre todo, vincularla más que al tráfico rodado a la circulación de ciclistas y también para mejorar la circulación de peatones, es decir, que se convierta en un paseo peatonal con unas condiciones de seguridad mayores de las que en este momento tiene esa carretera».



El tramo de la CM-2105 que discurre por la Hoz del Júcar quedará para el disfrute de conquenses y visitantes.



Para niños de entre 5 y 14 años

# ¡Apúntate ya a la 'Escuela de Verano'!

Si tienes entre 5 y 14 años y muchas ganas de aprender y divertirse a la vez, el AIS te propone una alternativa perfecta: la 'Escuela de Verano'. Talleres sobre medioambiente y reciclaje, expresión corporal y artística, actividades deportivas, etc, son sólo algunos ejemplos de lo que te espera.

ESTHER ORTIZ

Llegan las vacaciones de verano y con ellas llega, de nuevo, ¡la escuela!. Pero no una escuela cualquiera sino la 'Escuela de Verano', una alternativa de ocio, propuesta por el Área de Intervención Social del Ayuntamiento de Cuenca (AIS) para que las mañanas estivales de los más pequeños se llenen de alegría y color.

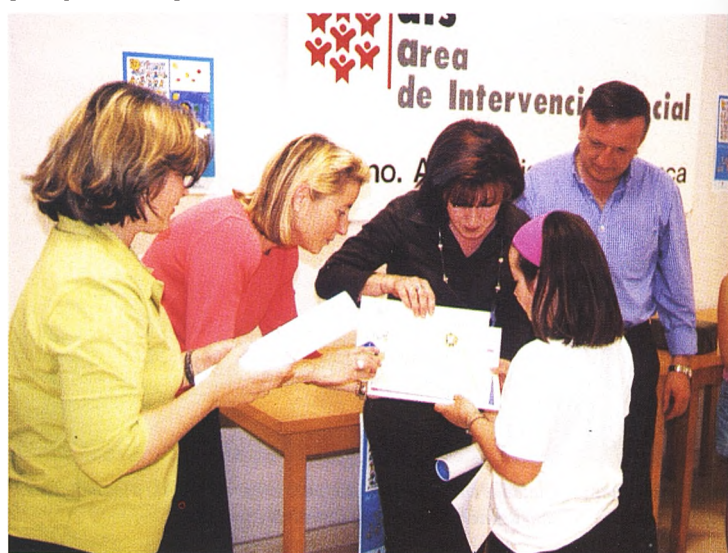
Bajo la premisa 'aprender jugando' la 'Escuela de Verano' propone, por tercer año consecutivo, a los niños de entre 5 y 14 años que viven en nuestra ciudad otra manera de pasar el verano. Así pues desde el 30 de junio y hasta el próximo 25 de julio, éstos podrán participar en diferentes talleres educativos en los que el medioambiente y el reciclaje, la expresión artística, la expresión corporal y las actividades de carácter deportivo (acuáticas, atletismo, fútbol sala, etc...) serán los protagonistas.

La mayoría de los talleres se impartirán, tal y como afirmaba Isabel Cano, técnico del AIS y una de las coordinadoras del proyecto, en el Colegio Público de la 'Fuente del Oro'. «Hemos elegido el colegio como espacio físico porque, normalmente, los niños lo identifican como un lugar al que se va a aprender pero no tanto como un lugar de ocio y nos parecía una buena idea impulsar en ellos esa nueva visión del colegio, de la escuela, como un lugar en el que también se puede disfrutar del tiempo libre a través del juego». «El resto de las actividades -matizaba la técnico- se desarrollarán en el Polideportivo de ese barrio y, también en el Centro Social y la piscina de Tiradores».

Este año además, la 'Escuela de Verano' nos propone como novedad la realización de actividades de senderismo un día a la semana, concretamente el viernes, para dar la bienvenida al fin de semana duran-



El concejal de Intervención Social en funciones, Javier Priego y la Directora del AIS, Begoña del Pozo, fueron los encargados de presentar la tercera edición de la 'Escuela de Verano' y de entregar los premios a los ganadores del concurso del cartel anunciador.



te el cual se cerrará la Escuela para abrir, de nuevo, sus puertas el lunes.

## Una buena idea

'La Escuela de Verano' que nos propone el AIS es, sin duda, una buena idea. Y, lo es, en tres sentidos diferentes, tal y como matizaba la propia Isabel Cano. En primer lugar, explicaba la técnico, porque «viene a paliar la escasa oferta lúdica que existe en la época estival para los niños de esas edades» y también porque continúa la labor que durante el curso escolar el Área de In-

tervención Social del Ayuntamiento de Cuenca desarrolla con este colectivo a través de otros proyectos como el denominado 'Centros de Compensación Social a través del Juego'.

En segundo lugar, porque con esa misma intención de continuar programas, integra al colectivo de discapacitados físicos y psíquicos que participan en el proyecto 'Integración del Discapacitado a través del Deporte', en el mismo grupo de escolares que asisten a la Escuela de Verano cumpliendo de este modo,

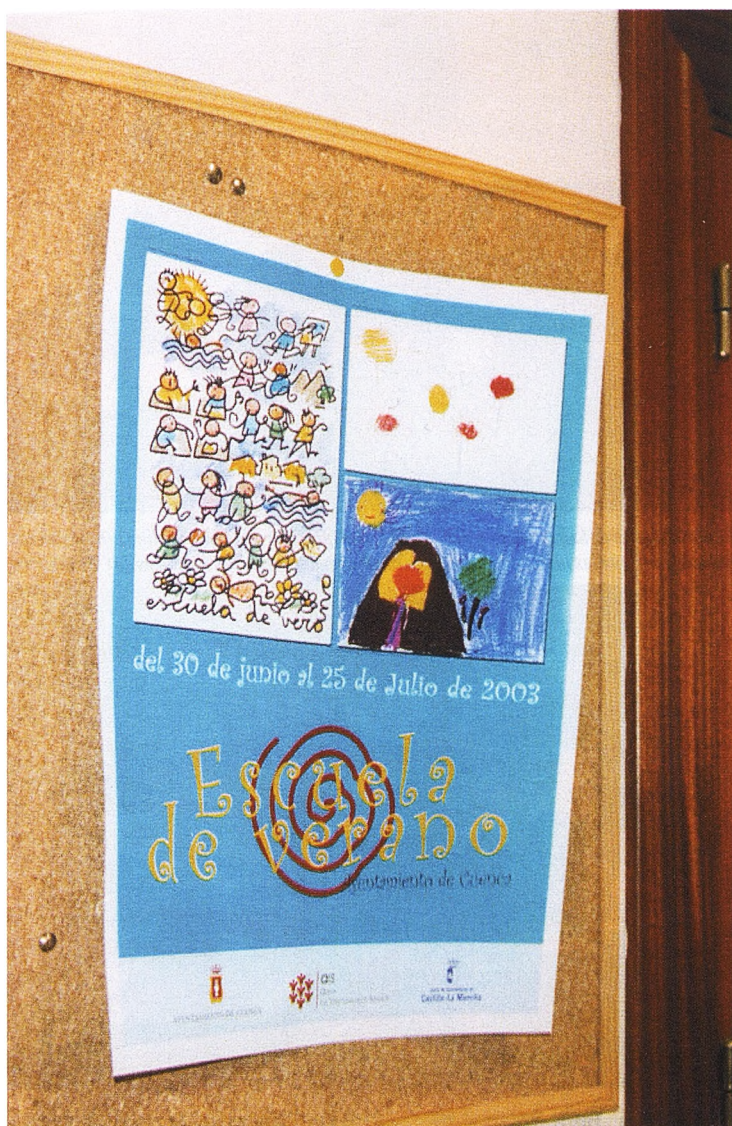


## Un 'Cartel' para la 'Escuela de Verano'

**E**l final de los programas coordinados desde el AIS, 'Centros de Compensación Social a través del Juego' e 'Integración del Discapacitado a través del Deporte', marca el inicio de la 'Escuela de Verano', ya que el cartel anunciador del proyecto estival se elabora a partir de los dibujos ganadores del concurso que el AIS promueve entre los participantes de dichos programas y, también, entre los alumnos de los diferentes colegios de la ciudad. El cartel anunciador, es, por tanto, la primera actividad de esta peculiar escuela que inauguraremos el próximo 30 de junio.

La idea, que este año se pone en práctica por segunda vez consecutiva y que imprime una clara línea de continuidad entre unos proyectos y otros, no tienen un carácter gratuito sino que, por el contrario, ha sido concebida, como se suele decir, 'con conocimiento de causa'. En concreto, matizaba Isabel Cano, Técnico del AIS, persigue, por un lado, dar a conocer el proyecto a los colectivos (niños y discapacitados) para los que se ha diseñado y, por otro, hacer que los participantes en el concurso se sientan desde el primer momento partícipes y protagonistas de la 'Escuela de Verano'. «De esta manera -afirmaba Isabel Cano- conseguimos que muchos de estos niños quieran participar en el programa; ser alumnos de la escuela».

Helena Moyano, del C.P. Fuente del Oro, Miguel I. Monsalve, de APROMIPS y, Sheila Botija, del Centro de Compensación de Villarromán, han sido los ganadores de esta edición.



Con los dibujos de Helena Moyano, Sheila Botija y Miguel I. Monsalve se adorna este año el cartel anunciador de la 'Escuela de Verano'.

un objetivo altamente social que además, como nos explicaba la técnico del AIS está dando muy buenos resultados. «Estamos admirados de lo bien que se portan los chavales con sus compañeros discapacitados y lo bien que se integran, sobre todo si tenemos en cuenta que, en algunos casos, el discapacitado, aunque pueda tener un coeficiente de 14 años, es físicamente mayor, de unos veintitantos años, con lo cual su aspecto es de una persona adulta». En este sentido, concretaba Isabel Cano, «se

produce una discriminación positiva para con este colectivo puesto que obligatoriamente les reservamos un 15% de las plazas disponibles en cada uno de los cuatro grupos de edades diferentes con los que trabajamos en la Escuela».

Por otra parte, hay que señalar que el tercero de los motivos que hacen de este proyecto una buena idea no es otro que, la 'Escuela de Verano', permite «dar un respiro a las familias», lo que, para qué engañarnos, «nunca viene mal».

Lo cierto es que en tan

sólo tres años de existencia, la 'Escuela de Verano' se ha convertido en todo un éxito, tanto de asistencia como de crítica. De asistencia porque «en el 2002 llegamos a recibir más de 300 solicitudes» y de crítica porque «tras la realización del programa lo evaluamos con los propios chavales y su valoración siempre ha sido muy positiva». De hecho, afirmaba la técnico «nuestra mejor publicidad es el 'boca a boca' que se produce entre los propios chicos y también, como no, entre los padres de éstos».

Para Isabel Cano, parte de este éxito se debe, ni más ni menos, al tratamiento individualizado que reciben todos y cada uno de los participantes en esta peculiar Escuela. Una cuestión importante porque tal y como afirmaba la técnico «garantizar que el trato es personalizado sólo es posible limitando las plazas»; límite que se sitúa en torno a los 20 - 22 alumnos dependiendo de la edad de estos (20 para los grupos de 5 a 7 años y de 8 a 10 años; y, 22 para los grupos de 11 a 12 años y de 13 a 14 años).



*Una idea de la Fundación 'La Caixa'*

# Materiales para despertar la imaginación

La Fundación 'La Caixa' ofrece, por segundo año consecutivo, a los escolares de la región y de la provincia la posibilidad de 'aprender jugando' gracias a sus maletas pedagógicas y sus mochilas medioambientales. Iniciativa que está siendo muy bien acogida por el profesorado de C-LM.

ESTHER ORTIZ

**E**stamos hablando de un material mágico, divertido y muy bien planteado». Así de tajante se mostraba Matilde Molina, profesora de la E.U. de Magisterio de Cuenca al referirse al material educativo que la Fundación 'La Caixa' ha puesto a disposición de los maestros y alumnos conquenses este curso escolar. Unos materiales que bajo el nombre de 'maletas pedagógicas' y 'mochilas medioambientales' tratan de despertar la curiosidad en los escolares de la provincia permitiéndoles 'aprender jugando' o como decía Tony Cirera, uno de los pedagogos creadores de dichos materiales «descubrir e investigar el mundo por su cuenta», sin necesidad de asumir 'porque sí', los estrictos axiomas de los mayores.

El proyecto propuesto por la Fundación se basa en el préstamo gratuito a los colegios, a los Centros de

profesores, a las Escuelas de Magisterio, a las Asociaciones Juveniles, a las ONG's, y, a todas aquellas entidades o asociaciones que así lo estimen conveniente, de estos materiales con el objetivo de que los más jóvenes de nuestras casas puedan disfrutar de ellos sacándoles el máximo rendimiento posible.

Durante este curso escolar, tal y como confirmaba Elisabeth Yanousky, coordinadora del proyecto, han sido unos 6.000 escolares de Castilla - La Mancha los que se han beneficiado de las ocho maletas pedagógicas y las 15 mochilas medioambientales que la Fundación 'La Caixa' tiene repartidas por los colegios, y asociaciones de diferentes localidades de la región, como Albacete, Torrijos, Yepes, Hellín o Cuenca. Se espera, no obstante, que las peticiones de materiales para el próximo curso escolar aumenten significativamente, «ahora que ya se conocen» como afirmaba la



Representantes de la Fundación 'La Caixa', con la profesora Matilde Molina, una de las responsables de que las maletas pedagógicas hayan llegado hasta los escolares de Cuenca.



propia Elisabeth.

El plazo de solicitud ya está abierto.

## *Maletas pedagógicas*

El proyecto comenzaba a nivel nacional hace aproximadamente 12 años, cuando la Fundación 'La Caixa', decidía apostar por la investigación pedagógica después de la positiva experiencia desarrollada con niños de educación infantil y primaria a través de unos talleres educativos sobre diversos temas que impartía desde la propia Fundación. Esta experiencia, como decimos, les planteó la posibilidad de dar vida a unos materiales educativos de

carácter autónomo con el objetivo de que los profesores y maestros de las diferentes localidades y ciudades españolas pudieran acceder a ellos más fácilmente, provocando, por tanto, que el número de alumnos beneficiados fuera significativamente superior al que se estaba registrando en los talleres. Y, así surgieron las denominadas 'maletas educativas'.

El afán por enseñar a través del juego, por ofrecer a los escolares españoles actividades educativas con 'chispa' que les ayudaran a desarrollar sus conocimientos y habilidades sacándoles a la vez de la dura





'Aprender jugando' es el objetivo del material educativo cedido por la Fundación 'La Caixa' a determinados colegios y asociaciones de la región.



rutina que suponen las clases en los colegios, ha sido, según afirmaba el propio Tony Cirera, la idea que ha inspirado dichas maletas. En concreto, cinco maletas, o lo que es lo mismo, cinco posibilidades diferentes de desarrollar la imaginación es lo que nos ofrece la Fundación 'La Caixa' a través de 'La Central Letrera', una maleta que proporciona a los escolares elementos para construir y manipular las letras como si fueran objetos con los que explorar las posibles asociaciones que hacen del lenguaje un sistema abierto (especialmente indicado para niños de entre 4 y 12

años); los 'Cuentos de Hadys', con la que se busca introducir y consolidar las estructuras básicas del discurso oral y la estimulación de la creatividad e imaginación en los escolares; el 'Baúl de los Sueños', una maleta dedicada al teatro; Los 'Sonidos en el Tiempo' a través de la cuál podemos jugar con diferentes elementos musicales como son el ritmo, el movimiento, el canto, o la composición; y, por último la maleta de 'La Audición', que ofrece materiales y técnicas para estimular el oído de los niños que no responden a los estímulos auditivos debido a su inmadurez (dirigida es-

pecialmente, por tanto, a niños de entre 0 y 3 años).

### Mochilas

La creciente preocupación por el medioambiente que ha experimentado nuestra sociedad en los últimos tiempos contrasta significativamente con la falta de información que sobre el medio natural reciben los escolares en su educación curricular. Esta situación, unida a la buena experiencia que supuso en su día, como veíamos anteriormente, la puesta en funcionamiento del proyecto 'maletas pedagógicas', impulsó a la Fundación 'La Caixa' a crear una serie de materiales que permitieran a nuestros escolares conocer el entorno natural en el que desarrollan su vida pero, a través de sus propias experiencias.

El resultado no pudo ser mejor y desde hace unos seis años, la Fundación 'La Caixa' pone a disposición de los colegios que así lo demanden las 'mochilas medioambientales'. Se trata, como su propio nombre indica, de cuatro mochilas en cuyo interior vamos a poder encontrar todo tipo de materiales que nos van a servir para acercarnos, empíricamente, a diversos fenómenos medioambientales así como al estudio de determinados elementos naturales que conviven día a día con nosotros.

A cada una de estas mochilas y, con el objetivo de diferenciar sus funciones y utilidades, se la ha caracterizado con un color diferente, de tal manera que aquella que se centra en la investigación de los elementos bióticos que podemos encontrar en nuestro entorno más inmediato (fauna y

vegetación) se nos presenta con el color verde, mientras que la que nos permite investigar los elementos antrópicos, es decir, aquellos resultantes de la constante y continua interacción entre el hombre y la naturaleza, se nos presenta bajo un color rojizo. Por su parte, a la tercera de estas mochilas, es decir, aquella que plantea diferentes actividades relacionadas con el suelo, las rocas y los procesos de erosión, le ha correspondido el color amarillo, mientras que a la cuarta, el azul. Ésta última, dedicada al agua, pretende ser un instrumento educativo para comprender que la contaminación o no contaminación de este recurso depende en gran medida de nosotros mismos. La mochila incluye botes de 'reactivos' que permiten a los escolares, sin que éstos corran ningún tipo de riesgo, realizar diferentes técnicas de análisis sobre la calidad del agua.

Para Tony Cirera, lo maravilloso de estas mochilas medioambientales es, ni más ni menos, que con ellas, los más pequeños de nuestras casas pueden aprender que la raza humana, es decir, que «los hombres no somos los 'reyes' de la naturaleza» sino simplemente un elemento más de ésta y que, por lo tanto, debemos aprender a convivir en condiciones de igualdad con el resto de los elementos (bióticos, geológicos, antrópicos, acuáticos, etc.) que la conforman. El conocimiento de esta realidad es lo que, en última instancia, afirmaba Cirera, creará en los alumnos una sólida conciencia de respeto y cuidado del medioambiente.



Portavoz de Cuencanimal

# Ana Hernández

«Cuencanimal protege a los animales domésticos»

GEMA ORTEGA GAVILÁN

Desde el pasado mes de septiembre la ciudad de Cuenca cuenta con una Asociación Protectora de Animales. Otras personas lo intentaron antes pero el proyecto no llegó a buen puerto. Cuencanimal es el nombre de esta asociación que se ocupa de proteger a los animales domésticos, perros y gatos; sobre ella hemos hablado con Ana Hernández, portavoz de la misma.

Ana Hernández, licenciada en Ciencias Políticas y Sociología, ha nacido en Cuenca, lugar en el que reside actualmente aunque su actividad profesional le ha llevado a trabajar en otros lugares, incluida la ciudad de Roma, en la que vivió un año y medio.

Actualmente, esta licen-

ciada en Políticas se encuentra sin trabajo, aunque cursa estudios de Psicología. Una mujer dedicada al mundo de la investigación, experta en 'liderazgo político', que tiene tiempo también para ocuparse de los animales abandonados.

Nos encontramos en una época en la que los animales domésticos comienzan a aparecer en las calles de las ciudades buscando algo de comida en los contenedores de basura, o deambulando

*Cuencanimal es la primera asociación protectora de animales que se crea en nuestra ciudad. La portavoz de la misma, Ana Hernández, pide que los cuencenses se animen a asociarse y a participar*

entre la gente en busca de una caricia amiga. Son muchas las personas que aún no están concienciadas del gran daño que causan a los animales abandonándoles a su suerte en cualquier punto de la geografía que les parezca bien.

Dicen por ahí que los animales no tienen senti-

mientos, pero esto se pone en duda cuando vemos el comportamiento de nuestros animales domésticos en casa, o cuando escuchamos en las noticias que un perro acude al cementerio pasando gran parte del tiempo ante la tumba de su fallecido amo.

Hemos querido conversar por esta razón con Ana Hernández quien nos da una visión poco optimista de los cuencenses y de su amor por los animales.

Sus animales favoritos son los gatos, lo que entre sus amigos nadie podría haber asegurado, pues hasta hace no demasiado tiempo se negaba a entrar en una casa donde hubiera un felino. Tal vez un recuerdo de infancia, tal vez una secuencia de una película en la que hubiera gatos le impresionaron provocando ese cierto temor por los pequeños felinos. Ahora tiene dos gatos en su casa y dice sorprenderse cada día con el comportamiento de ellos y con el agradecimiento y amor que ellos le muestran.

- ¿Cómo y cuando nace Cuencanimal?

- En Cuenca no existía ninguna asociación protectora de animales. No se había podido constituir hasta el pasado mes de septiembre en que fuera creada. Los sesenta socios de Cuencanimal pagan una cuota mensual de 5 euros, lo cual no llega a ser suficiente para ocuparnos de los casos que nos llegan tanto de fuera de Cuenca como de la capital. No obstante somos solo seis los que acudimos a las reuniones de los miércoles a las 20.30 en el edificio de Cáritas (planta 5ª, número 14).

Desde que nació esta



asociación y hasta hoy nos hemos ocupado de presentarnos antes los medios de comunicación, ante las instituciones, y también nos recibieron los partidos políticos. Parece que todo va bien aunque algo lento.

- ¿De qué se ocupan





Ana Hernández es licenciada en Ciencias Políticas y Sociología y actualmente es portavoz de Cuencanimal.

**exactamente en la asociación?**

- Nos ocupamos de la protección de todos los animales con especial atención en los domésticos, perros y gatos. El problema que tenemos es que aún no hay instalaciones y cuando acoge-

mos a algún animal nos lo quedamos en nuestras casas o se los llevan nuestro amigos hasta que les encontramos un hogar definitivo. Hace unos días, por ejemplo, nos surgió un problema con un cachorro que estaba abandonado en la calle,

y de momento ha ido a parar a la nave de un amigo nuestro que se ha hecho cargo de él. Un animal no es un muñeco y hay que ser muy responsable y tener muy claro si quieres que esté contigo.

Juan Ávila se reunió con nosotros hace poco y él a su vez habló de este asunto con José Manuel Martínez Cenzano quien parece que se ha comprometido a cederarnos un terreno por la zona de El Terminillo, pero aún no sabemos nada sobre esta cuestión. Lo que sí pedimos, y aprovecho la ocasión que me brinda la revista Crónicas, es que haya más voluntarios y socios, porque cinco personas no son suficientes. De hecho, en muchas ocasiones hemos viajado a la provincia para recoger a algún animal del que hemos tenido noticia de su abandono. Normalmente acabamos utilizando nuestros medios y nuestro coche para ir a por ellos y hacernos cargo.

Hace unos días que recibimos noticias de unos gatos que estaban en Huerta de la Obispalía y hasta allí hemos ido en el fin de semana para recogerlos. Tenemos muchos gastos y todo sale de nuestros bolsillos.

**- Supongo que habrán solicitado subvenciones a las instituciones...**

- Sí. Aunque solicitamos una ayuda de 1.000 euros a la Diputación y nos fue denegada con la excusa de que nos faltaba un papel...

**- Pero la Diputación Provincial tiene su Albergue de Animales...**

- Bueno en teoría es un albergue, realmente es una perrera y los animales recogidos son sacrificados a los 21 días.

**- ¿Han solicitado alguna subvención más?**

- No. Tampoco hay muchas instituciones a las que solicitar ayudas. Juan Ávila, delegado de la Junta de Comunidades en Cuenca nos dijo que en algo nos ayudaría, pero las subvenciones van dirigidas a todo tipo de Ong's, y la ayuda se tiene que dividir.

**- Desde el mes de diciembre y hasta el día de hoy, cuáles son los casos con los que se encuentran más frecuentemente...**

- Se dan muchos casos de abandono y de maltrato a perros. Actualmente tenemos conocimiento de que existen en Cuenca peleas de perros, hecho que ha sido denunciado y que está en los tribunales. Crían perros de presa y luego los enfrentan en peleas. De momento no puedo darte más información pero este hecho es real. El Seprona ayuda mucho también pero ellos se ocupan más de proteger a las especies autóctonas.

La presidenta de Cuencanimal me llama constantemente con-

tándome casos de animales que han sido maltratados o abandonados. Cuando recibimos alguna denuncia nos

*Cuencanimal ha solicitado ayudas a diversas instituciones. La Diputación les ha denegado la ayuda de 1.000 euros, mientras que la Junta se ha comprometido a darles alguna aportación y el Ayuntamiento les cederá un terreno*



ponemos en marcha rápidamente. Nos reunimos y pensamos en lo que vamos a hacer. En cuestión de abandono de perros, esta época es la peor pues los perritos que eran cachorros en Navidad, ahora ya han crecido y han dejado de ser graciosos para los niños y los padres. Es la peor época y, personalmente, tiemblo cuando llega el verano.

- **Ana, ¿por qué la preferencia por los gatos?**

- Bueno, he vivido durante un año y medio en la ciudad que se denomina de los gatos: Roma. Allí los gatos viven entre las ruinas y na-

puerta de San Juan había una camada de gatos. Sabía de ellos porque yo les alimentaba. Hace algunos días que ya no les veo. Estaban perfectamente y los gatos no suelen enfermar repentinamente y todos a la vez. Sé que algún vecino de la Puerta de San Juan ha podido envenenarles. No queda ni uno. Sé que estaban bien porque esos gatos han comido de mi mano pero ya ves... los gatos sobreviven a casi todo pero en este caso no ha sido posible; viven alrededor de diez años o más si les cuidan.

Te podría contar mu-

rreras infranqueables.

- **En lo referente a los animales...**

- La gente aquí es pasiva igualmente. Lo es para casi todo.

- **Supongo que gran parte de las personas que integran la asociación se caracterizan por haber sido almas caritativas y haber recogido animales abandonados...**

- Sí. Claro. Todos los que integramos esta asociación hemos recogido siempre animales en nuestros hogares.

- **¿Qué se puede hacer para conseguir que los**

siempre que los animales cualesquiera que sean sus circunstancias están bien. Esto no es cierto. Muchos de ellos deambulan enfermos por las calles, hambrientos... la gente es muy fría en este aspecto, muy pasota. Hay gente que me pregunta en muchas ocasiones el por qué no nos ocupamos de los niños con síndrome de Down o de cualquier otra enfermedad. Pero esas asociaciones ya existen. La gente está concienciada con respecto a estas cuestiones, pero no en algo como esto.

- **¿Se ha pensado en el contenido de esas campañas y a quiénes estarán dirigidas? ¿Cuál es el mensaje que quieren transmitir?**

- De cara al verano nos ocuparemos del abandono, ya que veo muchos cachorros de seis o siete meses, que han sido regalados en Navidad, y de los que ya se han cansado. El animal molesta en casa porque es más grande, porque come más, porque muerde las patas de los muebles... y por eso se les abandona en un campo o en una carretera lejana.

- **¿Falta responsabilidad?**

- Desde luego que sí. Por eso hay que concienciar a los niños para evitar el maltrato y el abandono. Intentaremos concienciarlos también desde las escuelas explicando el sufrimiento de los animales domésticos cuando son abandonados y la situación en la que quedan. Hay mucho estudiante de instituto que se dedica a hacer daño a los perros y a los gatos. Cuando recogí a mi gata, realmente se la arrebaté a unos niños que estaban intentando ahogarla en una fuente. Los chi-



*De momento los animales maltratados o abandonados acaban en las casas de los asociados. Se precisan voluntarios.*

die les molesta. A ciertas horas del día los romanos se acercan a las ruinas y abren latitas de comida para gatos. En una ciudad como ésta, jamás vi que nadie maltratara a ningún gato.

Es alucinante ver cómo están sobre las ruinas, tomando el sol y esperando la comida sin ningún tipo de problema. Nunca he visto maltrato allí. Sin embargo vuelves y aquí ves cosas terribles como por ejemplo cortarles el rabo por diversión. Por ejemplo, en la

chas más cosas y todas muy desagradables, pero es mejor dejarlo.

- **Según lo que nos cuenta deduzco que la impresión que tiene de la sociedad conque se en este sentido no es muy positiva, ¿no?**

- Cuenca es muy cerrada y pasiva. Podría hacerte un estudio sociológico. En cuanto intentas llevar adelante cualquier proyecto, sea del tipo que sea, al final te encuentras con un montón de problemas y de ba-

**animales domésticos no sean abandonados, sobre todo en esta época del año en la que los dueños se deshacen de ellos simplemente por comodidad?**

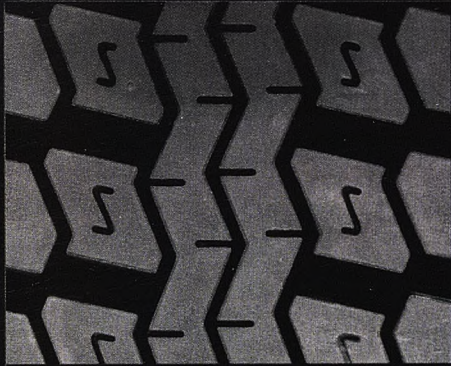
- Vamos a realizar unas campañas de concienciación de las que te retuercen las entrañas para ver si podemos conseguir algo positivo en este sentido. La gente acaba viendo a los animales como bichos y no se saca nada en claro.

Asimismo se piensa



# CRÓNICAS

*de Cuenca*



Cuenca



2003



Horario:  
día 6 de 12.00 h. a 21.00 h.  
días 7 y 8 de 11.00 h. a 14.00 h.  
y de 17.00 h. a 21.00 h.

12<sup>a</sup>



Del 6 al 8 de junio  
de 2003  
Recinto ferial "La Hípica"  
Cuenca



DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE CUENCA

Feria provincial del **automóvil**





¿Ocio o trabajo?



Para lo que quieras, nuevo Vaneo City Trend.

Desde 14.612 €\*.

► Querías un automóvil fuerte y grande para trabajar. Querías otro diferente y divertido para salir por ahí. Pero o te parecía excesivo tener dos vehículos o sólo tenías una plaza de parking. Tu problema acabó por fin. A partir de ahora podrás disfrutar de tu trabajo con

sus 3000 litros de capacidad de carga del maletero, su equipamiento de seguridad (ESP®, ABS, BAS, doble airbag...) y su amplia gama de motores Mercedes-Benz. Y durante el fin de semana disfrutarás al máximo por las mismas razones y su diseño innovador. Ven

a verlo a tu concesionario. Nuevo Vaneo City Trend. Haz lo que quieras.



Mercedes-Benz

\* P.V.P. Vaneo 1,6 gasolina 102 cv. Vaneo 1,7 CDI 91 cv desde 15.513 €. Impuestos y transporte no incluidos. Vehículo mostrado no corresponde con oferta.

[www.mercedes-benz.es](http://www.mercedes-benz.es)

**AUTOVILLAR, S.A.**

Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Avda. de la Cruz Roja Española, km. 2. Tel.: 969 22 68 11. 16002 CUENCA



# Una cita ineludible

**S** la XI Feria Provincial del Automóvil inauguraba el pasado año las nuevas instalaciones del Recinto Ferial de la Hípica, la número XII consolida definitivamente este espacio como el 'ideal' para la celebración de futuras ediciones. Y es que, los más de 4.400 m<sup>2</sup> del recinto (que incluyen los tres pabellones expositivos más las terrazas exteriores) resultan perfectos para que los diferentes concesionarios de la provincia puedan dar a conocer a los conquenses todas las novedades del sector automovilístico. Un sector que tal y como reiteraba Alfonso Zamora, Presidente del Patronato de Promoción Económica y Turismo, es, por definición, «muy dinámico». Razón ésta por la que este tipo de Ferias resultan altamente atractivas para los empresarios del automóvil quienes las conciben como verdaderos escaparates para sus productos. El año pasado, sin ir más lejos, acudieron a la cita más de 7.000 conquenses; cifra que se espera superar en aproximadamente un 10% en esta edición, tal y como confirmaba Alfonso Zamora.

Y es que, es innegable que la Feria Provincial del Automóvil es una de las Ferias más importantes de la provincia. Dos razones abalan dicha afirmación. La primera porque el producto que se expone es altamente atractivo, lo que despierta la curiosidad no sólo de los clientes potenciales (aquellos que seriamente están pensando en comprarse un coche y que acuden a la Feria para conocer de primera mano la oferta) sino tam-



El Patronato de Promoción Económica y turismo ha apostado un año más por la Feria del Automóvil.

bién de los curiosos (aquellos que van porque simplemente les gustan los coches y que, en más de una ocasión, terminan por 'caer en la tentación' de adquirir uno nuevo), Y, la segunda, porque el sector automovilístico es, económicamente hablando, uno de los más importantes a nivel nacional, hasta tal punto que siempre se le ha considerado como un claro indicador económico (si la industria del automóvil va bien, la economía también). Dos razones, por lo tanto, que hacen de esta Feria lo que es: una GRAN FERIA.

En esta ocasión serán 17 los expositores que acudirán al Recinto de la Hípica con un total de 25 marcas representadas.

Para que nos hagamos una idea de la importancia que este sector tiene en Cuenca, ahí van sólo algunos datos: en lo que va de año se han matriculado en nuestra provincia un total de 1990 nuevos vehículos (un 5% más que el año pasado) lo que supone el 0,33% de las ventas de vehículos en España.

## CRÓNICAS

de Cuenca

### ESPECIAL 12ª Feria Provincial del Automóvil

EDITA: Cuenca Comunicaciones S.L., Ramón y Cajal, 22, 1º. 16004 Cuenca. Tlf.: 969 24 00 33. Fax: 969 23 48 52.

**DIRECTOR:** Manuel Noeda López

**Diseño:** Luis M. Calvo y Manuel Noeda

**Textos:** Esther Ortiz, Manuel Noeda y Luis M. Calvo Rubio.

**Bibliografía utilizada:** Revista Tráfico (DGT), RACE.

**Edición, fotocomposición e impresión:** LINCE Artes Gráficas Telf.: 926 271 084 e-mail: linceag@linceartigraficas.com.

**Distribuye:** Districuen S.L. D.L.: C.R.-98/97.

**CORREO ELECTRÓNICO:** cronicas@citelan.es



# TOYOTA *AVENSIS*



**J.S.C. RUTAUTO, S.L.**  
Avda. Cruz Roja, s/n  
16002 Cuenca  
ESPAÑA  
Telf.: 969 241 213  
Fax.: 969 241 209

 **TOYOTA**  
C a l i d a d



# Datos del Sector del Automóvil

**L**a industria de la automoción constituye uno de los sectores clave dentro de la economía española debido a su volumen de producción, que se encuentra entre los principales de Europa, así como por los puestos de empleo que, directa o indirectamente, genera.

La producción española tiene, además, una vocación exportadora. Concretamente, el 81,5% de la producción española del año 2002 se destinó a la exportación.

La producción de vehículos a motor en España en 2002 fue de 2.855.239 unidades, aumentando un 0,2% con relación al año anterior. En cambio, las matriculaciones descendieron el 6,5% situándose en 1.636.943 unidades. Las exportaciones, por su parte, sufrieron un descenso del 0,4% y se situaron en 2.327.199 unidades.

La producción de vehículos en España en el año 2002 aumentó un 0,2%. Con esta cifra la producción se recuperó tras la caída del 6% que hubo en 2001.

Esta recuperación del crecimiento se debió a los turismos, cuya producción aumentó el 2,5% y representó el 79,4% del total de la producción de vehículos de 2002.

La producción de vehículos todo terreno siguió en 2002 con la tendencia a la baja disminuyendo la producción en un 17%, aunque solamente representó el 1,8% del total de la producción del sector.

Por otro lado, también disminuyó la producción de vehículos industriales, concretamente el 6,9%. Todos los subsectores, a excepción de los autobuses, vieron como se reducía la producción. Concretamente, la producción de vehículos comerciales ligeros, el subsector de mayor volumen dentro de los vehículos industriales, cayó el 2,1%. Los furgones y los vehículos industriales ligeros, los siguientes sectores en volumen de producción, registraron unos descensos de un 25,7%

y un 12,4%, respectivamente.

Las marcas de turismos fabricados en España tuvieron comportamientos dispares en el año 2002. El fabricante con un descenso de producción de turismos más pronunciado fue Nissan Motor Ibérica, con una caída del 40,91%, seguido de la caída de Mercedes Benz, el 25,39%. A continuación se situó Peugeot Citroën Automóviles España, con un descenso del 0,29%, aunque la producción de las dos marcas fue muy distinta. La producción de modelos Peugeot, que era minoritaria dentro del total del grupo en España, se redujo en un 90,04%, mientras que la producción de modelos Citroën aumentó un 18,59%.

El constructor que más incrementó la producción en 2002 fue Ford España, con un aumento del 17,32%, seguido por Renault España, el segundo grupo constructor del país, que aumentó la producción en un 2,58%.

El Grupo Seat-Volkswagen, principal fabricante de España con el 29,41% de la producción, aumentó un 0,97% las unidades fabricadas. No obstante, la evolución de la producción fue distinta para cada una de las marcas del grupo, ya que la fabricación de



La producción de vehículos a motor en España en 2002 fue de 2.855.239 unidades, aumentando un 0,2% con relación al año anterior.



modelos Seat aumentó el 5,17%, mientras que de Volkswagen disminuyó un 5,02%.

Dentro del subsector de los vehículos industriales y todo terreno, que experimentaron un descenso global de producción del 7,89% en 2002, destacó el fuerte incremento de Opel España que, con un aumento del 81,05%, fue el único fabricante que no siguió la tendencia del subsector y se convirtió en el segundo fabricante de este tipo de vehículos.

El principal fabricante de estos vehículos, Peugeot Citroën Automóviles España, fabricó un total de 235.660 unidades, un 9,01% menos que el año anterior. La reducción de modelos Citroën, los más fabricados, fue menor que la de modelos Peugeot, donde el descenso fue del 15,51%.

Mercedes Benz, tercer fabricante del subsector con el 10,93% de la producción total, vio disminuir su producción un 11,53%, mientras que el siguiente fabricante en importancia, Nissan Motor Ibérica, disminuyó un 36,38% su producción de vehículos industriales.

Las ventas de vehículos en España durante el año 2002 disminuyeron un 6,5%, cambiando la tendencia del año anterior cuando aumentaron el 2%. Aún así, las ventas a lo largo del año ascendieron a 1.636.943 unidades.

Los turismos, sector de mayor peso con el 81,4% de matriculaciones totales, vio como retrocedían las ventas durante este ejercicio un 6,6%, situando en 1.331.877 las unida-

des vendidas. Por otro lado, las ventas de vehículos todo terreno, el 4,5% del total de vehículos vendidos, disminuyeron un 7,5%.

Las ventas de vehículos industriales representaron el 14,1% del total matriculado el año 2002, viendo como disminuían un 5,9% en comparación con el año anterior, situándose en 231.332 unidades vendidas.

Los vehículos comerciales ligeros, el grupo más importante dentro de los vehículos a motor, vieron disminuir las ventas en un 7% situándose en 106.042 unidades. Las ventas de furgones, segundo subsector dentro de los vehículos industriales en importancia, cayeron el 5% y se situaron en 87.594 unidades.

Las ventas de tractocamiones ascendieron a 15.998 unidades, lo que significó un retroceso del 4,3%. Los vehículos industriales, tanto ligeros como pesados, situaron sus ventas en 8.850 y 9.706 unidades, un 8,5% y un 1,3% menos que el año anterior, respectivamente. Por otro lado, las ventas de autobuses, autocares y microbuses disminuyeron el 9,3%, ascendiendo el total de ventas a 3.142 unidades.

Entre las diez marcas de vehículos con más ventas en España en el año 2002, solamente una experimentó un aumento de ventas en comparación con el año anterior. Esta marca fue BMW, que aumentó las matriculaciones en un 25,98% alcanzando un total de 40.227 unidades vendidas y una cuota de mercado del 3,02%.

Las siguientes marcas con un aumento de



## CUANTO MÁS TIENES MÁS QUIERES

DESPUES DE DISFRUTAR DE TODO EL ESPACIO, NADA SERA IGUAL, QUERRAS MAS.

Empieza a pagar en **3** meses



**KIA CARNIVAL / 5 AÑOS DE GARANTÍA (2.9 CRDI DIESEL (144 CV) / 7 PLAZAS):**  
ABS, AIRE ACONDICIONADO, DOBLE AIRBAG, ELEVALUNAS Y RETROVISORES ELÉCTRICOS, CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA Y RADIO CD. Por sólo 21.753€\* (3.619.395 ptas.)

**KIA CARENS / 3 AÑOS DE GARANTÍA (2.0 CRDI DIESEL (112 CV) / 5 o 6 PLAZAS):**  
ABS, AIRE ACONDICIONADO, DOBLE AIRBAG, ELEVALUNAS Y RETROVISORES ELÉCTRICOS, CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA Y RADIO CD. Por sólo 15.495€\* (2.578.151 ptas.)



Así son los monovolúmenes Carnival y Carens, más espacio, más equipamiento y prestaciones, pero eso sí, siempre a un precio muy reducido. Y ahora, no empieces a pagar hasta dentro de 3 meses\*\* (sin gastos de cancelación).

\*P.V.P. recomendado del modelo Carens 2.0 CRDI LX y Carnival 2.9 CRDI LX en Península (Impuestos, transporte y acción promocional incluidos). \*\* Oferta de financiación realizada por Banco Cetelem. CARNIVAL: Emisiones de CO<sub>2</sub>: 217 g./km. Consumo promedio: 8,2 l./100 km. CARENS: Emisiones de CO<sub>2</sub>: 185 g./km. Consumo promedio: 7 l./100 km.



110 PUNTOS DE ASISTENCIA

24 HORAS DE ASISTENCIA

ME GUSTA KIA

www.kia.es

► **Rebe 4x4, S.L.**

**Avda. Cruz Roja, s/n. Teléfono: 969 22 92 14. CUENCA.**



ventas más destacado en 2002 fueron Toyota, con un aumento del 23,69% y 24.763 unidades vendidas, y Jaguar, con un aumento de ventas del 16,57%, si bien representa el 0,19% del mercado.

La marca de turismos con más ventas en 2002 fue Renault, con un total de 168.081 unidades vendidas, alcanzando una cuota de mercado del 12,62%. A continuación se situó Citroën que, a pesar de reducir sus ventas en un 4,27%, ganó cuota de mercado pasando del 10,88% de 2001 al 11,15% de 2002.

Por otro lado, las marcas que experimentaron una disminución de ventas más acentuada fueron Lancia, con un 42,71% menos de unidades vendidas, Rover, con un descenso de ventas del 29,21%, y Nissan, con una caída del 26,65%.

En cuanto a los vehículos todo terreno, sus ventas disminuyeron un 7,52% en el año 2002, situándose en 73.734 unidades vendidas.

Durante el año 2002, a pesar del descenso global de las ventas de vehículos todo terreno, las diferentes marcas experimentaron una evolución de ventas dispar, con aumentos y disminuciones

La marca con mayor volumen de ventas de vehículos todo terreno en el año 2002 fue Nissan. Esta marca, no obstante, sufrió un



Las ventas de vehículos en España durante el año 2002 disminuyeron un 6,5%, cambiando la tendencia del año anterior cuando aumentaron el 2%.

descenso del 21,65% de las ventas y pasó de tener una cuota de mercado del 18,51% a tener una del 15,68%.

En cambio, las dos siguientes marcas más importantes en volumen de ventas, Suzuki y Toyota, experimentaron una situación inversa, ya que aumentaron sus ventas un 8,46% y un 9,66%, respectivamente.

El aumento más importante y espectacular lo experimentó Mazda, que registró un incremento del 530,43%, alcanzando una cuota de mercado del 0,20%. Los siguientes aumentos de ventas más destacados fueron los de BMW, con un 46,9% y un total de 2.963 unidades vendidas, y Hyundai, con un 44,36% y un total de 5.575 vehículos vendidos.

**GAUCISA**

**El arte hecho prestaciones**



**AUCISA**

Avda. de los Alfares s/n.  
Tel.: 969 23 49 46  
CUENCA





Las Comunidades autónomas con un volumen mayor de ventas de turismos en el año 2002 fueron la Comunidad de Madrid (307.905 unidades), Catalunya (214.547 unidades), Andalucía (195.476 unidades) y la Comunidad Valenciana (152.612 unidades).

En sentido contrario, las marcas que registraron un mayor descenso de ventas fueron Galloper, con una caída del 49,15%, seguida por Honda, con un descenso del 40,14%, e Isuzu, con un 36,91% menos.

Las Comunidades autónomas con un volumen mayor de ventas de turismos en el año 2002 fueron la Comunidad de Madrid (307.905 unidades), Catalunya (214.547 unidades), Andalucía (195.476 unidades) y la Comunidad Valenciana (152.612 unidades).

Las matriculaciones de turismos descendieron en el año 2002 en todas las Comunidades Autónomas, si bien es cierto que el ejercicio anterior, con el que se compara, fue un buen año para el sector. El descenso de ventas más considerable fue el de Baleares, donde hubo 51.973 nuevas matriculaciones, el 14,51% menos que el año anterior. En este caso, también cabría destacar la delicada situación del sector turístico, puesto que un cliente importante son las empresas de alquiler de coches.

Las Comunidades Autónomas donde las ventas cayeron en menor medida fueron la Comunidad Valenciana (un descenso del 2,40%), la Comunidad de Madrid (con el 3,40%), y Andalucía (con el 3,77%). Además, en estas tres Comunidades Autónomas se concentró el 49,26% de las ventas en España y,

por tanto, ayudó a que el descenso no fuera tan pronunciado.

Por otro lado, las ventas de turismos diesel en 2002 volvieron a ser mayoría, tal y como venía sucediendo en los últimos años. Además, la proporción de turismos diesel fue mayor que el año anterior llegando a representar el 57,26% de los turismos matriculados.

En el año 2002 los fabricantes españoles de vehículos exportaron un total de 2.327.199 unidades, un 0,38% menos que el año anterior. No obstante, los diferentes subsectores evolucionaron de manera diferente.

Las exportaciones de turismos representaron el 78,36% del total y aumentaron un 1,81% con relación al año anterior. Las exportaciones de todo terreno, el 1,42% del total, descendieron un 21,03%, mientras que las de vehículos industriales, el 20,21%, disminuyeron el 6,5%.

Entre los vehículos industriales, las exportaciones de autobuses fueron las únicas que aumentaron en comparación con el año anterior, concretamente el 4,1%. En sentido contrario, las exportaciones de furgones y de tractocamiones fueron las que más descendieron (el 24,82% y el 18,42%, respectivamente). En cambio, el grupo con más exportaciones, que apenas varió, fue el de vehículos industriales pesados, con un descenso del 0,82%, seguido del grupo de vehículos comerciales ligeros, con el 2%.

Desglosando las exportaciones según los fabricantes, se observa que el Grupo Seat-Volkswagen fue el que exportó más turismos en 2002, con 515.724 unidades. A pesar de ello, registró una reducción de sus exportaciones del 4,87%. Este descenso de sus exportaciones se debió a la reducción del 11,12% de las exportaciones de modelos Volkswagen ya que las de Seat aumentaron el 0,37%.

El fabricante que aumentó más sus ven-



tas al exterior fue Ford España con un incremento del 19,17% y 304.337 unidades exportadas. Los otros fabricantes que aumentaron las exportaciones fueron Renault España (6,10%) y Opel España (5,47%).

El grupo Peugeot Citroën Automóviles España vio disminuir sus exportaciones de turismos un 2,73% aunque, nuevamente, las dos marcas del grupo tuvieron evoluciones distintas. Por un lado, la marca de producción mayoritaria del grupo, Citroën, aumentó el 18,09% sus ventas al exterior. Por el otro, las exportaciones de turismos Peugeot descendieron el 89,52% como consecuencia de la notable caída de la producción mencionada anteriormente.

Las exportaciones de Nissan Motor Ibérica fueron las que disminuyeron más considerablemente, concretamente el 39,41%, seguidas por las de Mercedes Benz, con el 26,38%.

En cuanto al subsector que agrupa los ve-

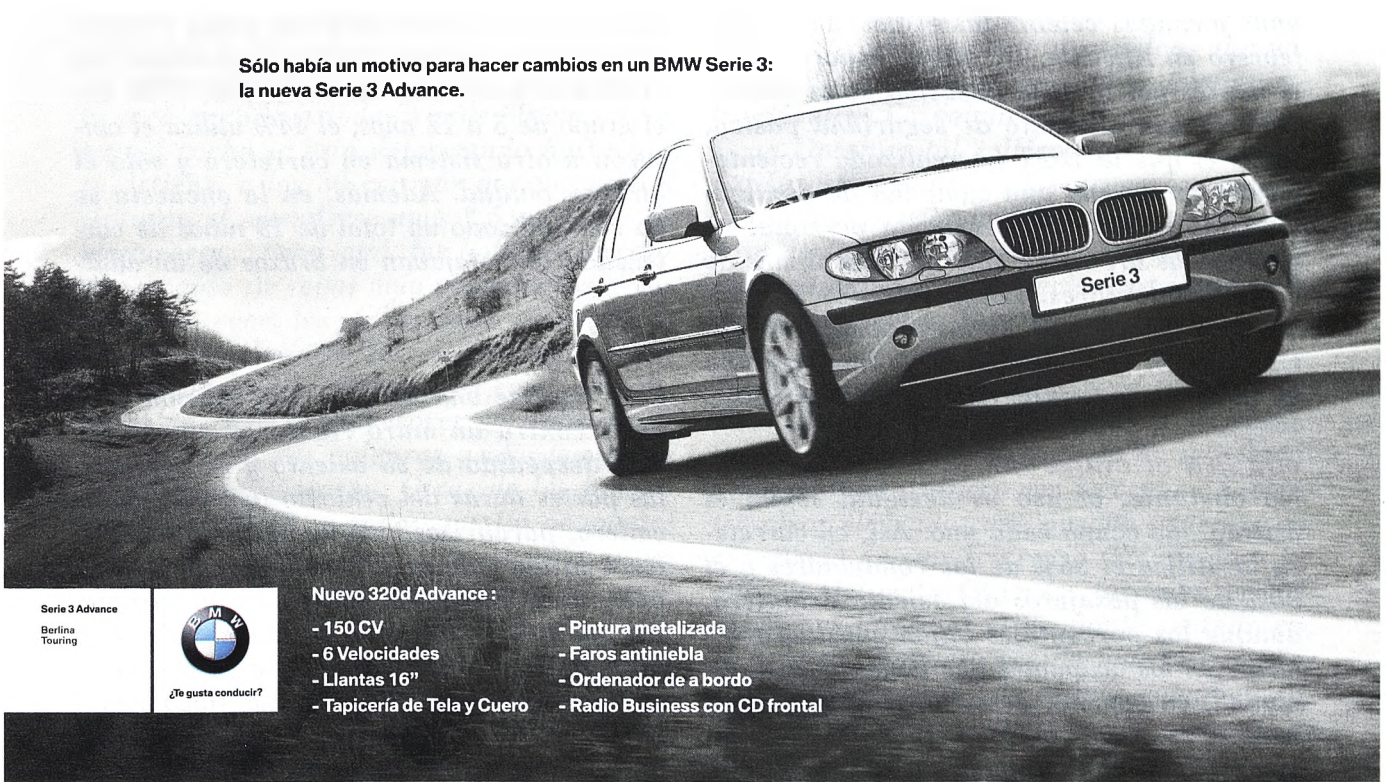
hículos industriales y todo terreno, destacó, dentro de la dinámica general, el aumento del 78,76% de las exportaciones del grupo Opel España que representaron el 11,63 % de las exportaciones del subsector.

Peugeot Citroën Automóviles España, el principal exportador del subsector, con el 42,11%, vio como disminuían sus ventas al exterior un 8,54%. La principal disminución dentro del grupo la protagonizaron los modelos Peugeot, concretamente con el 15,16%. Por su parte, la disminución de exportaciones de modelos Citroën fue menor, con el 4,87%.

El descenso de exportaciones más considerable fue el de Nissan Motor Ibérica, con una disminución del 40,62%, seguido por Santana Motor y el Grupo Seat-Volkswagen, con unos descensos del 18,80% y el 18,77%, respectivamente.

Fuente: *Fira Barcelona Departament d'Estudis.*

Sólo había un motivo para hacer cambios en un BMW Serie 3:  
la nueva Serie 3 Advance.



Nuevo 320d Advance :

- 150 CV
- 6 Velocidades
- Llantas 16"
- Tapicería de Tela y Cuero
- Pintura metalizada
- Faros antiniebla
- Ordenador de a bordo
- Radio Business con CD frontal

Serie 3 Advance  
Berlina  
Touring



¿Te gusta conducir?

Equipamiento Advance disponible en toda la gama de BMW Serie 3 Berlina y Touring. P.V.P. recomendado 320d Advance 32.000 €. Impuestos incluidos. Emisiones de CO<sub>2</sub>: 153 gr/km. Consumo promedio: 5,7 l/100km.

**Tello Motor, S.A.**

Avda. Cruz Roja, s/n.  
Tel.: 969 23 02 00  
Cuenca

[www.bmw.es/tellomotor](http://www.bmw.es/tellomotor)



# Seguridad: Sistemas de retención

**D**iversas investigaciones aseguran que el uso del cinturón de seguridad reduce a la mitad el riesgo de muerte en caso de accidente. Otros estudios determinan que, en impactos frontales a menos de 65 km/h (el 99% de los accidentes analizados), el cinturón reduce casi en un 70% las víctimas mortales, rebaja a algo más de la mitad las lesiones de cabeza y a un 70% los daños en el tórax, el abdomen y la pelvis. Precisamente, para reducir a la mitad los accidentes mortales en Europa antes de 2010, la Unión Europea pretende, junto con un mayor control del alcohol y la velocidad, el incremento en un 40% del uso del cinturón de seguridad. Así lo ha señalado un alto responsable de la Comisión Europea, Frank Jost en unas jornadas celebradas el pasado mes de febrero en Alicante. De ahí la importancia y el interés por la generalización de la utilización de este elemento de seguridad pasiva, sobre el que la DGT ha realizado recientemente –junto con una campaña de divulgación específica– una encuesta personal en gasolineras urbanas e interurbanas a más de 6.500 conductores. Los resultados indican que lo utiliza el 81% de los ocupantes en carretera y el 46% en ciudad, lo que significa un aumento progresivo en los últimos años.

## ¿Se usa el cinturón?

No obstante, el uso es desigual según el asiento que ocupa cada uno. Así, en carretera lo utiliza el 85% de los conductores y el 90% de los pasajeros del asiento delantero, aunque los porcentajes bajan considerablemente en los ocupantes que viajan detrás. En ciudad, en cambio, desciende mucho el uso, aunque es mayor en las poblaciones de mayor tamaño: en conjunto, hacía uso del cinturón el 46% de los conductores y el 52% de los pasajeros del asiento delantero, mientras que se reduce sensiblemente entre los que viajan detrás. También se constatan algunos

datos curiosos respecto al uso del cinturón.

Por ejemplo, tanto en ciudad como en carretera, el porcentaje de mujeres que lo utiliza es superior al de los hombres; si se tiene en cuenta la edad, en carretera se observa que el uso es mayor a medida que aumenta la edad, algo que no se constata en zona urbana; y se usa más a medida que la distancia de desplazamiento prevista es mayor. Asimismo, los usuarios de los vehículos que disponen de airbag, un dispositivo que siempre debe complementarse con el uso del cinturón, lo utilizan más: en carretera, el 88,3% de los usuarios de vehículos con airbag, frente al 82,8% en los que no disponían de ese elemento. En ciudad, la diferencia porcentual aún es mayor, el 57,1% y el 37,6%, respectivamente. En el caso de niños menores de cinco años, todos utilizan algún sistema de retención en carretera, mientras que en ciudad el porcentaje se reduce al 77%. En el grupo de 5 a 12 años, el 44% utiliza el cinturón u otro sistema en carretera y sólo el 36% en ciudad. Además, en la encuesta se ha contabilizado un total de 19 niños de corta edad que viajaban en brazos de un adulto.

## Cómo actúa

Para hacerse una idea, en una colisión a 50 km/h contra un muro rígido, el conductor sale despedido de su asiento y se acerca a las partes duras del vehículo (volante, salpicadero, parabrisas...) a una velocidad similar a la que adquiere un objeto que se deja caer desde la tercera planta de un edificio. Así que sujetarse con los brazos al volante, o proteger a un niño que se lleva en brazos es del todo imposible. Cuanto más tiempo está deformándose un vehículo por un choque, mejor es la protección del ocupante. Así, administrando el cambio de velocidad durante el mayor tiempo posible, se puede lograr que las deceleraciones sean menores y, por tanto, las lesiones menos graves. Preci-

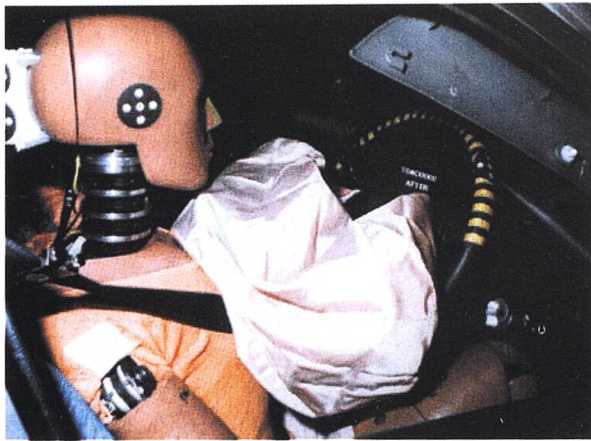




samente, los sistemas de retención de los ocupantes, fundamentalmente el cinturón de seguridad, lo que hacen es mantener al ocupante en su sitio, repartiendo su cambio de velocidad a lo largo del mayor tiempo posible para así reducir las fuerzas máximas. Se le saca partido a todo: a esos 60 cm en los que el coche se está deformando hasta que se detiene, a los 30 cm más que permite el cinturón al extenderse unos 2,5 cm antes de bloquearse... Pero ¡ojo!, las holguras excesivas a causa de ropas muy voluminosas o por artulugios como las pinzas dejan sin efecto la eficacia del cinturón. Por el contrario, se han ido introduciendo dispositivos como abrazaderas de cinta y pretensores para disminuir los efectos de las holguras y alargamientos excesivos del cinturón. Otras de las funciones del cinturón es evitar que los ocupantes salgan despedidos fuera del vehículo en un accidente. El ocupante sería expulsado, prácticamente, a la misma velocidad que tenía antes del impacto hasta golpear con el asfalto u otro obstáculo. Además, en los accidentes con vuelco, la probabilidad de que el ocupante salga despedido es muy alta si no lleva abrochado el cinturón. Incluso, evita que los ocupantes de las plazas traseras aplasten a los que van delante. En este sentido, investigadores y expertos del INSIA (Instituto Uni-

versitario de Investigación del Automóvil) se muestran partidarios de la implantación del cinturón de seguridad en los autocares, tanto para disminuir el daño en el caso de choques frontales como de vuelco, aunque esto supondrá profundas modificaciones estructurales. En colaboración con empresas como Dalphimetal e Hispano-Carrocer, el INSIA está evaluando los primeros prototipos para asegurar la protección a los pasajeros sentados en la ventana en caso de vuelco, mediante la combinación de cinturón y airbags laterales. Éstos se situarán en cada pilar del autobús y constan de una tela de despliegue rápido para evitar la eyección de los ocupantes fuera del vehículo y, al mismo tiempo, amortiguar el impacto de la cabeza y el torso del pasajero con la ventana o contra otros elementos que puedan penetrar en el espacio de supervivencia. Volviendo a la eficacia del cinturón en los turismos, en las colisiones laterales el ocupante sentado en el lado del impacto recibe una protección limitada, mientras que es más completa en el otro lado. En cambio, en los alcances a otros vehículos, si no se lleva el cinturón abrochado ocurre algo similar a una colisión frontal, los ocupantes son impulsados hacia adelante, contra el volante o el salpicadero. Además, tanto en los alcances como en las





colisiones frontales, si los ocupantes de los asientos traseros no llevan abrochado el cinturón, pueden originar graves lesiones al impactar contra los pasajeros delanteros.

### **Combinación de dispositivos**

Hace 10 años podía afirmarse que el cinturón era el elemento de seguridad pasiva más importante del automóvil. Ahora el sistema de retención del coche es el resultado de la combinación de numerosos dispositivos. En los últimos años se han ido implantando de serie numerosos sistemas avanzados de protección: limitadores de esfuerzo; pretensores de cinturón, diseñados para adelantar su respuesta a los primeros milisegundos de la colisión; así como numerosos sistemas de airbags. Por ejemplo, airbags laterales para proteger el abdomen en colisiones a 90°; de cortina, instalados en el techo para proteger la cabeza; de rodilla, para disminuir lesiones en piernas y pelvis; los airbags adaptativos o inteligentes, con respuesta variable, para mejorar la cinemática global del ocupante en la colisión y aumentar la eficacia del cinturón y del airbag frontal...

Y si antes, el cinturón y el coche, simplemente tenían que cumplir unas prescripciones técnicas, ahora, según Ricardo Chicharro, jefe del Área de Homologación de Vehículos del INTA (Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial), "ya hay airbags y cinturones 'listos' gracias a los sensores que detectan cómo se está produciendo la colisión y a qué se debe: ¿un frenazo? ¿un impacto débil o fuerte? ¿frontal? ¿diagonal? ¿con un coche? ¿con un camión? ¿con un objeto rígido?... Y tras analizar la curva de aceleración (cada curva implica un tipo de choque) toma

decisiones activando pretensores, limitadores de esfuerzo, airbags... o, por ejemplo, cerrando la banqueta sobre el respaldo para evitar el riesgo de submarinaje". Fuentes de Dalphimetal –una multinacional de capital español especializada en la fabricación de airbags – han explicado los pasos que han conducido al incremento de seguridad pasiva de los vehículos. Inicialmente, simplemente contaban con cinturones de seguridad, algo que los estudios de accidentología demostraron como algo muy positivo. Pero, junto con la eficacia del cinturón en los accidentes frontales, se comprobó también que se producían niveles de aceleración en cabeza que superaban los umbrales de lesión, que también afectaban al hombro y tórax.

### **El porqué del airbag**

Precisamente por esta razón aparecieron los airbags, consiguiéndose una reducción de los niveles de deceleración en cabeza y evitando el contacto de la misma con partes rígidas del vehículo; y gracias a ello se pudieron diseñar los limitadores de tensión del cinturón con el fin de que los usuarios del automóvil, sobre todo los de edades avanzadas, no sufran lesiones en tórax y hombro. Con los limitadores se mantiene el esfuerzo realizado por el cinturón en un valor constante, por debajo de los umbrales de lesión, limitando la cantidad de energía que es capaz de retener e incrementando la que debe absorber el airbag. Según fuentes del Dalphimetal, la energía cinética del ocupante se absorbe en una colisión severa (64 km/h) con el siguiente reparto: entre el 60-70%, el cinturón; y el resto, 40-30%, el airbag. Visto de otra manera, un cinturón por sí mismo



frena el torso después de haberse desplazado entre 25 y 30 cm mientras que, con limitador de tensión, el recorrido aumenta, entre 45 y 55 cm, por lo que inevitablemente el conductor golpearía con la cara en el volante o en el tablero, de no ser porque en este caso tiene que estar complementado con un airbag. Y tiene que ser un airbag un poco más grande que el normal ya que tiene que proteger no sólo la cara sino el torso del ocupante.

### El futuro

Ahora ya hay muchos fabricantes que incorporan en alguno de sus modelos airbags inteligentes (volumétricos, de proximidad, térmicos...) capaces de conocer la masa y la estatura del ocupante, e incluso si lo que hay en el asiento es una persona o una caja. Todas las investigaciones y planteamiento de desarrollo de los airbags, señalan fuentes de Dalphimetal, contemplan la interacción accidente/ ocupante/sistema de seguridad, de manera que la respuesta se adapte a las condiciones del ocupante (tamaño, peso, posición...), y a las condiciones del accidente (tipo, severidad...). Por ejemplo, los airbags pueden ser duales, con una presión de saco del 70% para ocupantes pequeños y en colisiones leves; y otra más elevada (100 %) para adultos en colisiones de gran severidad. También existen diseños con volumen del saco desplegado variable en función de otros parámetros.

Actualmente ya existen propuestas para instalar airbags en el exterior del vehículo destinados a la protección de peatones en el caso de accidente con atropello. Incluso se estudian capós activos que disminuyen su rigidez para hacer menos daño.

No obstante, en la actualidad la tecnología se

está centrando en los sistemas de detección y diagnosis del accidente para que estas soluciones puedan llegar a los vehículos en serie.

Otras líneas de trabajo se centran en evitar situaciones de riesgo relacionadas con la activación de los airbags. Por ejemplo cuando los ocupantes se encuentran en una posición diferente a la normal (apoyados en puertas, apoyados o cerca del salpicadero, etc.), niños en plazas delanteras con la silla orientada en sentido opuesto a la marcha (posición que no debe producirse nunca), ocupantes con anatomía diferente, mujeres pequeñas, hombres muy voluminosos o altos... En este sentido, señala Ricardo Chicharro "en el INTA tenemos en marcha un proyecto de investigación para construir un prototipo de vehículo dotado con toda clase de sensores, de los que actualmente están operativos en el mercado, que sean capaces de detectar el obstáculo, a qué distancia, a qué velocidad va nuestro coche, a qué velocidad se acerca el obstáculo, si está parado, si va en nuestra misma dirección, si viene de frente, si el obstáculo es una persona... Por ejemplo, si nos va a golpear lateralmente un camión, podemos hacer que el asiento se retraiga, se desplace hacia el interior y quede un hueco libre que se llene con un airbag".

En definitiva, innovaciones cuyo objetivo es aumentar las posibilidades de supervivencia y reducir los daños, pero sin olvidar la deformabilidad del coche porque de nada sirve que los anteriores dispositivos sean muy eficaces si el coche está aplastando al conductor.

Pero esa es otra historia.

## Una mano amiga para su Coche



En Cuenca:

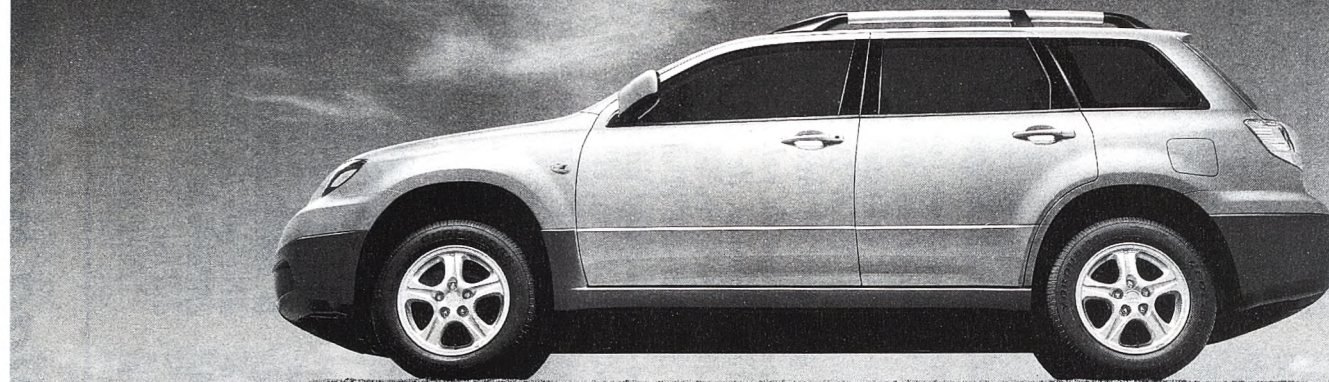
c/ Fermín Caballero, 15. Tfno.: 969 21 40 94



RAFTING. TIROLINA.  
DESCENSO DE CAÑONES.



¿Y DE LUNES A VIERNES?



8 horas de sueño al día te dejan 16 para la diversión. Esta reflexión fue lo que inspiró nuestro nuevo Outlander. Disponible con tracción en dos o cuatro ruedas, este nuevo espacio de coche ha sido diseñada para combinar los mejores elementos de un todoterreno y un turismo familiar deportivo. Seguridad, visibilidad y la capacidad de llevarte hasta donde tu quieras, combinadas con la mayor precisión en el comportamiento, gracias a su motor de 2.0 litros, 16v y 136 CV. ¿Estás preparado para la diversión?. Gama desde 23.690€\*

TALLERES SANCHEZ 2. POL. IND. "LOS PALANCARES" PARCELA 2. CUENCA. TEL. 696 22 25 14.

DRIVE ALIVE



\*Precio válido en Península y Baleares. I.V.A., I.M. y transporte incluidos. Plan Prever no incluido. Outlander: emisiones CO2: 215-224 g/Km. y consumo mixto: 7,4-12,5 L/100 Km.



## SI LA CARRETERA CAMBIA, EL NUEVO VOLVO S60R TAMBIÉN.

**VOLVO S60R** 500 MEDICIONES POR SEGUNDO PERMITEN TRES MODOS DE CONDUCCIÓN DIFERENTES EN UN SOLO AUTOMÓVIL: COMFORT, SPORT Y ADVANCE. TRES FORMAS DISTINTAS DE VER LA CARRETERA CON EL **NUEVO VOLVO S60R**, QUE COMPLETA UNA GAMA QUE VA DESDE LOS 140 CV HASTA LOS 300 CV DE LOS MOTORES GASOLINA Y, HASTA LOS 163 CV DEL MOTOR DIESEL D5. ADEMÁS CUENTA CON LOS MÁS AVANZADOS SISTEMAS DE SEGURIDAD SIPS Y WHIPS.

SOLICITA UNA PRUEBA LLAMANDO AL 902 300 310.

[WWW.VOLVOCARS.ES](http://WWW.VOLVOCARS.ES)

**VOLVO S60 DESDE 26.577 €**

IVA, IMPUESTO DE MATRICULACIÓN Y TRANSPORTE INCLUIDOS.



### TURISMOS CUENCA

POL. IND. "LOS PALANCARES",  
PARCELA 2,  
989 23 38 78,  
CUENCA.

**VOLVO**  
for life



VOLVO S60 2.4 - CONSUMO(L/100KM.): CIUDAD 12.4 - CARRETERA 6.9 - PONDERADO 8.9 - EMISIONES CO2(G/KM): 210



# Expositores de la XII FERIA Provincial del Automóvil

**AMADEO VILLAR GARROTE  
NISSAN**

C/ Cervantes, 15  
16004 • CUENCA  
Telf.: 969 22 49 57 • Fax.: 969 22 51 80

**JUCAR AUTOMOCIÓN, S.A.  
CITROEN**

Ctra. de Alcázar, Km 2,5  
16003 • CUENCA  
Telf.: 969 22 10 70 • Fax: 969 22 99 02

**VIBAMOTOR, S.L.  
OPEL**

Avda. de Los Alfares, s/n  
16191 • CUENCA  
Telf.: 969 24 04 34 • Fax: 969 22 52 78

**TALLERES SANCHEZ 2, S.L.  
MITSUBISHI / GALLOPER**

Pol. Ind. Los Palancares, parcela 2  
16004 • CUENCA  
Telf.: 969 22 25 14 • Fax: 969 22 70 76

**TALLERES ABARCA, S.L.  
SUZUKI / SANTANA**

Pol. Cuberg. Nave 13  
16004 • CUENCA  
Telf.: 969 23 17 34 • Fax: 969 23 43 55

**TURISMOS CUENCA, S.L.  
VOLVO**

Pol. Ind. Los Palancares, parcela 2  
16004 • CUENCA  
Telf.: 969 23 38 78 • Fax: 969 22 70 76

**LIBRADO AUTOMOCION, S.A.  
DAEWOO**

Avda. Cruz Roja, s/n  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 23 04 83 • Fax: 969 23 02 48

**TURISMOS VILLAR, S.L.  
AUDI-VOLKSWAGEN**

Ctra. Tarancón-Teruel, Km. 86  
16004 • CUENCA  
Telf.: 969 23 51 15 • Fx: 969 23 51 95

**REBE 4 x 4, S.L.  
KIA MOTORS**

Avda. Cruz Roja, s/n  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 22 92 14 • Fax: 969 22 44 06

**TELLO MOTOR, S.A.  
BMW - ROVER - MG**

Avda. Cruz Roja, s/n  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 23 02 00 • Fax: 969 23 01 25

**HUECAR MOTOR, S.A.  
FIAT-LANCIA-ALFA ROMEO**

Avda. Cruz Roja, s/n  
16003 • CUENCA  
Telf.: 969 23 55 12 • Fax: 969 23 01 25

**J.S.C. RUTAUTO, S.L.  
TOYOTA**

Avda. Cruz Roja, s/n  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 24 12 13 • Fax: 969 24 12 09

**TALLERES ALMAGRO, S.L.  
RENAULT**

Avd. de los Alfares, s/n  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 23 24 69 • Fax: 969 21 10 67

**JULIAN ALCAÑIZ RAMIRO - AIXAM-  
CUENCA  
AIXAM**

Avda. de los Alfares, 54  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 23 71 09 • Fax: 969 23 71 09

**SUR ABARCA, S.L.L.  
AUTOVAZ / ISUZU**

Polígono La Campsa, nave 11  
16004 • CUENCA  
Telf.: 969 24 06 16 • Fax: 969 24 06 16

**AUCISA  
HYUNDAI**

Avda. de los Alfares, s/n  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 23 49 46 • Fax: 969 24 01 79

**TELLAUTO, S.L.  
LAND ROVER**

Avda. Cruz Roja, s/n  
16002 • CUENCA  
Telf.: 969 23 33 69 • Fax: 969 23 33 69





**NUEVO GALLOPER  
SUPER EXCEED**

**115 CV**

3 años de garantía  
o 100.000 kilómetros

**DESDE**

Modelo fotografiado:  
3 puertas, versión LX

**21.215\* €**

Nuevo motor 2.5 Turbodiesel de  
geometría variable, de 115 CV.

Aire acondicionado.

Diferencial de deslizamiento limitado.

Según versiones: doble airbag SRS,  
llantas de aleación, estribos laterales,  
ABS, inserciones en simul madera, triple  
reloj (brújula, termómetro, inclinómetro y  
altímetro), bloqueo de diferencial trasero.



**TALLERES SÁNCHEZ 2**

Pol. Ind. Los Palancares, Parcela 6. CUENCA.

Tel.: 969 22 25 14 - 969 24 12 21



# Fin de semana 'negro'

**F**in de semana, especialmente viernes, y primero de mes es el perfil que define los días 'negros' de los accidentes de tráfico en España. Las estadísticas, tanto de la Dirección General de Tráfico (DGT) como de UNESPA (patronal de las aseguradoras), así lo demuestran. Antes de pasar a analizar las cifras, es necesario aclarar que este reportaje se ha realizado, en ambos casos, con datos correspondientes a zona urbana y a carretera. Con un matiz, los provenientes de la DGT recogen la accidentalidad en el año 2000 y los de UNESPA, en 2001. Una diferencia que, aclaran desde el departamento responsable de la investigación de accidentes de la DGT, no afecta a las conclusiones. "En períodos de tiempo tan cortos -explican-, las tendencias se mantienen. Se producen leves diferencias en los datos puntuales que no modifican los resultados finales".

Durante el año 2000, según la DGT, en España se produjeron 101.729 accidentes con víctimas -aquellos en los que resulta herido o fallecido algún ocupante-, lo que supone una media de 278 accidentes diarios o, lo que es lo mismo, un accidente cada 5 minutos. Esta frecuencia se intensificó el 22 de diciembre, con un total de 425 siniestros -uno cada 3 minutos-, en los que fallecieron un total de 26 personas.

Traduciendo esta última cifra, podemos

afirmar que ese día, cada hora -55 minutos exactamente- una persona perdía la vida en un accidente de tráfico. Aunque hay que subrayar que fue el 6 de julio, con 326 accidentes pero con 39 personas muertas, el día más siniestro del año: falleció una persona cada 40 minutos. Si examinamos los datos, podemos ver con claridad la gran influencia del fin de semana en la accidentalidad.

De los 25 días que más accidentes registraron, los viernes -13- y sábados -9- son los que concentraron mayor número de accidentes. Si se suman los siniestros ocurridos en viernes, sábado y domingo, estos tres días registran casi el 50% de los accidentes. La razón, en palabras de Mónica Colás, responsable del departamento de investigación de accidentes de la DGT, es que "en estos días se intensifican los desplazamientos unidos a conductas de riesgo (ocio, alcohol, noche, distracción, cansancio...)". Igualmente, hay que destacar que los 5 primeros días de cada mes concentran el mayor número de accidentes -se sitúan cerca del 5% por encima de la media-. Esta media va descendiendo a lo largo del mes, hasta bajar más de un 12% los últimos días de cada mes. Una tendencia -sigue matizando Colás- "que es claro exponente de la influencia que tiene la disponibilidad de recursos económicos en una mayor exposición al riesgo". Otra conclusión a destacar es la regularidad en la distribución

Programa **EN** marcha

Por pequeños  
que sean,  
nuestros clientes  
SE MERECE  
algo grande.

Si tus hijos tienen entre 0 y 13 años, elige para ellos el Programa **EN** marcha y podrás cubrir todas sus necesidades de hoy y prever las de mañana.

en marcha  
n.º de socios: 535  
BELEN HIDALGO YILA  
CAJA RURAL DE CUENCA





de los accidentes por meses –del 8 al 9%-. Pero, como se aclara desde la DGT, “con un pico en el mes de julio –9,5%-. Además, se subraya que julio “es el mes en el que se registran más personas muertas en accidente de tráfico”. Esto también explicable por la mayor intensidad de la circulación en nuestras carreteras. Por último, también hay que precisar que la edad de los conductores es otro de los factores estudiados en estas estadísticas. Así, se observa que los conductores de hasta 34 años son quienes mayoritariamente –54,5%– están implicados en los accidentes con víctimas.

### Accidentes ‘de chapa’

Si estos datos resultan alarmantes, al referirnos a las cifras de los accidentes leves –aquellos en los que no se registra ninguna víctima y que conocemos normalmente como ‘de chapa’–, no podemos dejar de calificarlas como muy importantes. Así, según UNESPA, en 2001 cada 19 segundos se producía un accidente de este tipo. A lo largo de ese año los siniestros leves superaron la cifra de 1.700.000. Los datos completos de estas estadísticas –extraídas de los datos registrados por Cicos, la cámara de compensación entre las entidades aseguradoras españolas– aportan otros datos interesantes y, en muchas ocasiones, coincidentes con las afirmaciones de la DGT. Así, la influencia del fin de semana en la siniestralidad también es muy clara: en este período tiene lugar el 55% de los siniestros. Con un matiz: para UNESPA, en el fin de semana también está incluido el lunes, porque “son muchos los siniestros que se comunican los lunes, aunque, en realidad, son del fin de semana, al tener nuestras oficinas cerradas los domingos”. Además, de los 25 días con más siniestros de 2001, 21 fueron viernes, siendo el 14 de diciembre, la fecha que marca el pico más alto, con un siniestro leve cada 11 segundos. Para UNESPA, esta apabullante mayoría demuestra la importante influencia del fin de semana. Esta afirmación es corroborada además, por otro dato: el sábado es otro de los días que presenta mayor intensidad de siniestros. Lo que hace que UNESPA estime que “una vigilancia eficaz del tráfico durante esos días tiene tanta importancia como la vigilancia especial en



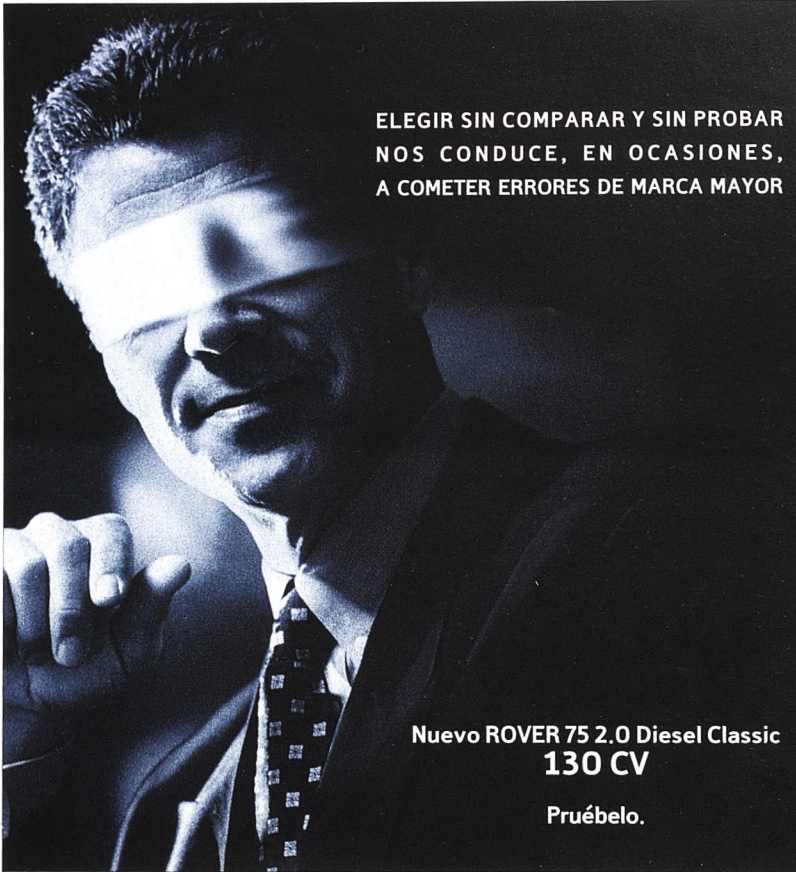
los grandes desplazamientos”. En el lado opuesto, el día de Navidad –con un siniestro cada 37 segundos– encabeza la clasificación de las jornadas con menos siniestros. Este hecho no sorprende en absoluto, porque, probablemente, es también uno de los días con menor intensidad de tráfico.

### Peligro todo el año

Otra de las conclusiones que se extraen de los datos proporcionados por Cicos es que la siniestralidad del automóvil no es cuestión de fechas concretas del año. Como puede apreciarse en los datos, no existen diferencias sustanciales entre unos meses y otros –oscilaciones entre el 8 y 9%–, y que la distribución de los accidentes es prácticamente regular entre ellos. Esto, para UNESPA, “sirve para desmontar, cuando menos en parte, algunos mitos fatalistas en torno a la siniestralidad, como las opiniones que la hacen derivar de las condiciones climatológicas”. Aunque precisan que “es distinto en el caso de los accidentes que producen daños corporales.

Porque en este caso, tal y como afirman las autoridades de Tráfico, es cierto que la concentración de tráfico si influye”. Otra pregunta interesante sobre los siniestros de tráfico que encuentra respuesta en los datos de Cicos es la variación que se produce en la siniestralidad según el día del mes. La conclusión es rotunda: la segunda y tercera semana del mes presentan perfiles más regulares, mientras que el principio y fin de mes se caracterizan por ‘picos’ muy importantes, con un claro descenso los últimos 5 días de cada mes –reducciones de cerca de 7 puntos respecto a la media–.





ELEGIR SIN COMPARAR Y SIN PROBAR  
NOS CONDUCE, EN OCASIONES,  
A COMETER ERRORES DE MARCA MAYOR

Nuevo ROVER 75 2.0 Diesel Classic  
130 CV

Pruébalo.



CONTROL AUTOMÁTICO DE TEMPERATURA (ATC), CONTROL DE TRACCIÓN ELECTRÓNICO (ETC), ABS Y EBD, PACK INTELIGENTE (SENSOR DE LLUVIA, SENSOR DE APARCAMIENTO, ORDENADOR DE VIAJE, RETROVISOR INTERIOR ANTIDESLUMBRANTE), CONTROL DE VELOCIDAD DE CRUCERO, 6 AIRBAGS, EQUIPO DE SONIDO CON CARGADOR DE CD Y 6 ALTA VOSES.

Precio llave en mano 27.000 €.\*\*

Financiación especial: empiece a pagar en enero de 2003

**4 años** garantía\*  
3 años mantenimiento\* y asistencia en carretera  
MÁS COMPROMISO MG ROVER

Solicite prueba de conducción:  
902 100 195

www.mg-rover.es



\* 6 100.000 Km.

\*\* Precio llave en mano incluye pintura metalizada, alfombrillas, triángulos, juego de lámparas de repuesto, gastos de matriculación, impuesto de matriculación, transporte e IVA. Promoción válida hasta final de mes. No acumulable a otras ofertas promocionales.

Concesionario Oficial MG Rover: **TELLO MOTOR.**

Avda. Cruz Roja, s/n. Tel: 969 23 02 00. CUENCA. e-mail: tello@tello.net.bmw.es



**RENAULT**

## Descubra el Nuevo Renault Scénic en Talleres Almagro.

El Nuevo Renault Scénic llega a Talleres Almagro para revolucionar el concepto de monovolumen. Si quiere vivir sensaciones únicas, acérquese a nuestro concesionario hasta el 31 de julio para realizar una prueba y llévese un regalo seguro.



Descúbralo EN PRIMICIA en el Stand de Talleres Almagro  
en la 12ª Feria Provincial del Automóvil de Cuenca,  
del 6 al 8 de junio.

Gama Scénic: Consumo urbano (l/100 km) desde 6,4 hasta 10,9; consumo extraurbano (l/100 km) desde 4,4 hasta 6,4; consumo mixto (l/100 km) desde 5,0 hasta 8,0. Emisión de CO<sub>2</sub> (g/km) desde 135 hasta 192.

Concesionario **RENAULT**  
**TALLERES ALMAGRO, S.L.**  
Avda. de los Alfares, s/n. (Antigua carretera de Madrid).  
Telf.: 969 23 64 43  
CUENCA



# NO ROAD.

## Desde 399 €/mes.

24 Cuotas

Entrada: 7.116,95 €

Último pago de 14.987,11 €\*\*

TIN: 7,95% TAE: 9,59%



**3 AÑOS DE GARANTÍA**  
100.000 KM

*Multi-Option*

**TELLAUTO, S.L.** Avda. Cruz Roja, s/n. 16002 CUENCA. Telf.: 969 23 33 69. Fax: 969 23 33 69

**NUEVO DISCOVERY 2003** Motor 2,5 Td5 turbodiesel con inyector bomba, tracción permanente 4x4, ABS + Distribución Electrónica de la Presión de Frenado (EBD), Caja transfer de dos relaciones, Control Electrónico de Tracción (ETC), Control de Descenso de Pendientes (HDC) y doble airbag. Además, cuenta con 3 años de garantía y asistencia en carretera.

Land Rover Discovery 2003 E Td5 P.V.P.: 28.650 €. Comisión de apertura 430,66 €. Precio total a plazos: 32.110,72 €. Financiación ofrecida por FCE Bank plus válida hasta 31/08/2003.

\*P.V.P. recomendado en Península y Baleares IVA, impuesto de matriculación, transporte y campaña promocional incluidos.

\*\*Transcurridos dos años o decidas si lo deseas, lo cambias por otro modelo de la gama Land Rover o te lo quedas pagando la última cuota (todo ello según condiciones predefinidas en contrato).



THE LAND ROVER EXPERIENCE

Discovery Td5 Manual. Consumo combinado: 9,4 l/100 km. Emisiones de CO<sub>2</sub>: 262 g/km.

**daewoomotor.es**  
INFODAEWOO 902 303 900

**3 AÑOS DE GARANTÍA**  
o 100.000 Km.

## Desde 20.778,78\* Euros.

\*PVP recomendado en Península y Baleares para Evanda 2,0 CDX. IVA, Impuesto de matriculación, Promoción y Transporte Incluidos. Promoción válida hasta fin de mes. Consumo (l/100 Km). Urbano: 12,3-14,7. Extraurbano: 6,8-7,7. Mixto: 8,8-10,3. Emisión de CO<sub>2</sub> (g/km): 213-241.

**EVANDA** un coche así ya no es inalcanzable.



todos los avances en confort y potencia mecánica están envueltos en una sofisticada carrocería, diseñada por jugiaro, y con el mayor espacio interior. ¿se puede ofrecer más? sí; incluye el servicio oro: las revisiones, piezas y mano de obra serán gratuitas durante 3 años o 100.000 kms.

LIBRADO AUTOMOCIÓN S.A.

Avda. de la Cruz Roja s/n  
16002 CUENCA  
Telf. 969 230 483

Avda. Juan Carlos I. 48  
16400 Tarancón (CUENCA)  
Telf. 969 320 450



**DAEWOO**  
Grupo General Motors  
**EVANDA**



# Consejos para adquirir coches de segunda mano

**C**onviene saber en qué fijarse y cuáles son nuestros derechos al adquirir un coche usado. Comprar un coche de segunda mano es una interesante alternativa de ahorro para las personas con presupuesto limitado o para aquellas que hagan un uso moderado del vehículo y que, por lo tanto, no necesiten uno nuevo. Su gran baza es el precio, por lo general, más económico que el de los coches nuevos al permitir que el consumidor pueda, a menudo, ahorrarse un préstamo cuando opta por un vehículo de segunda mano. Pero no todo son ventajas. Comprar un coche usado, bien en un establecimiento bien a un particular, entraña ciertos riesgos. A menos que el vendedor sea una persona conocida y de total confianza para el consumidor, resulta inevitable albergar dudas sobre el estado real del automóvil. Por ello, conviene saber en qué fijarse y cuáles son nuestros derechos al adquirir un vehículo de segunda mano.

Se denominan vehículos de segunda mano los que llevan más de seis meses en circulación o han recorrido más de 6.000 kilómetros y se adquieren en un establecimiento autorizado.

Si la compraventa se efectúa entre particulares, se considera de segunda mano desde el mismo momento que ha salido del concesionario. Esta distinción, en apariencia tan poco relevante, determinará al final los derechos y garantías que se aplicarán en la compraventa de un coche de segunda mano.

Si la relación se mantiene únicamente entre la empresa y un particular la compraventa se regirá por la Ley General de defensa de Consumidores y Usuarios. En cambio, si se trata de una relación entre particulares se aplicará el Derecho Civil Común.

En el caso de elegir un concesionario o taller es importante asegurarse de que éste cumpla con toda la normativa. Sólo así el

comprador podrá beneficiarse de lo previsto en la ley.

Antes de comprar un coche de segunda mano se recomienda que un mecánico de confianza le "eche un vistazo". Más vale gastarse unos euros en contratar los servicios de un mecánico que revise el vehículo que se piensa adquirir, que lamentarlo más tarde cuando el coche comience a dar problemas.

Antes de comprar el vehículo conviene comprobar los datos de la primera matriculación, el cuentakilómetros: verificar que no ha sido manipulado y que el kilometraje que marca es real. Para ello resulta muy útil la ayuda de un experto; el número de bastidor: comprobar que coincide con el de la documentación. Sirve para cerciorarse de que el coche no ha sido robado. El número de bastidor es la identificación del vehículo y gracias a él se puede saber la matrícula, marca y modelo de un vehículo, así como sus características técnicas. Siempre está grabado por un sistema de troquelado o por láser y el chasis: revisarlo para ver si tiene soldaduras por el arreglo de un accidente.

Como en cualquier otra operación comercial, para formalizar el trato es necesario realizar por escrito un contrato de compraventa. Este documento beneficiará tanto al comprador como al vendedor en caso de conflicto.

Si no se cumple el pago o si el vehículo se rompe recién comprado, en el contrato aparecerán los datos necesarios para solucionar el problema.

Este documento debe incluir los siguientes datos:

- Identificación de las partes contratantes. Tiene que constar la identificación completa del comprador y del vendedor: nombre y apellidos, nº del carnet de identidad, domicilio, etc.

- Identificación y características del ve-



hículo, especificando la marca, modelo, matrícula, número de bastidor, número de kilómetros y estado general.

- *Cargas y gravámenes del vehículo.* Aparecerá reflejado el pago del impuesto de circulación, las multas, etc. En el caso de haber sido financiado, estos datos informarán acerca de si se ha terminado de pagar o no.

- *Precio (si se da una señal debe quedar reflejado).*

- *Plazo de entrega del coche.* Se entiende que un artículo ya está vendido en el mismo momento en que el comprador lo tiene en su poder, no antes.

- *Forma de pago.*

Para poder reclamar con eficacia en caso de error, defecto o deterioro se requiere el documento de garantía. Por norma general el vendedor de concesionario reparará los vicios o defectos del coche antes de venderlo y responderá ante cualquier problema durante el plazo mínimo de 6 meses.

Si el vendedor es un particular, la venta estará incluida en el ámbito de las relaciones privadas y se regulará a través del artículo 1.484 del Código Civil. "El vendedor estará obligado al saneamiento por los defectos ocultos que tuviera la cosa vendida si lo hacen impropia para el uso a que se destina, o disminuyen de tal modo que- de haberlos conocido el comprador- no lo habría adquirido o habría dado menos precio por ella. Pero no será responsable de los defectos manifiestos o que estuvieran a la vista. Tampoco de los que no lo están si el comprador es un perito".

Cuando el comprador es un comerciante, ya sea un concesionario o un establecimiento de vehículos de ocasión, se aplica la Ley 26/1984, de 19 de julio, General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios.

La garantía se formalizará por escrito y especificará siempre lo siguiente:

- *Identificación del objeto sobre el que recaiga la garantía.*

- *El garante.*

- *El titular de la garantía.*

- *Los derechos del titular de la garantía.*

- *El plazo de duración de la garantía (mínimo 6 meses).*

Durante el periodo de vigencia de la garantía, según el Código Civil, el titular ten-



drá derecho como mínimo a la reparación gratuita de los vicios o defectos originados y de los daños y perjuicios por ellos ocasionados.

Si la reparación no fuese satisfactoria y el vehículo no estuviera en buenas condiciones de uso, el titular tendrá derecho a la sustitución por otro de idénticas características o, en su defecto, a la devolución del precio pagado.

Una vez elegido el vehículo, conviene ir a Tráfico para comprobar que no existen embargos ni limitaciones: multas impagadas, deudas, procesos judiciales de embargo etc.

Comprobado esto, la Dirección General de Tráfico informa que la documentación necesaria es la siguiente:

- *Impresos oficiales de tráfico para la transferencia, cumplimentados y firmados por el vendedor y el comprador.* Si la transferencia se hace entre particulares, comprador y vendedor pueden acudir a Tráfico y realizar la transferencia de manera inmediata.

- *El permiso de circulación firmado por el vendedor.* Es necesario verificar que en el documento aparezca la palabra "transferido".

- *Las tarjetas actualizadas por la I.T.V.* Los coches con una antigüedad de cuatro años desde la fecha de su matriculación están obligados a pasar la inspección cada dos años. Al cumplir diez años la revisión será anual.

- *Justificante del pago del impuesto sobre vehículos del año en curso.*

- *Realizada la compra, el vendedor debe*



dar al nuevo propietario el permiso de circulación y el último recibo del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica.

En la compra de un vehículo usado, conviene tener en cuenta unas cuantas normas que ayudarán al consumidor a elegir el modelo que quiera con un mínimo de garantías y en base a criterios técnicos.

- Verificar si el kilometraje es real. Los cuentakilómetros analógicos y los diesel son más fáciles de manipular, por lo que consultar a un experto es la mejor solución para descubrir posibles fraudes.

- Observar si hay distintos tonos de pintura con la luz natural. Si se aprecian diferencias, es posible que el vehículo haya sufrido algún percance y esté reparado.

- Para comprobar el estado de la dirección conviene salir a carretera abierta y en una recta a 100 km/h soltar el volante. Si el coche se va hacia un lado la dirección puede estar mal alineada.

- No hay fiarse del desgaste aparente de los pedales y la palanca, pueden haber sido cambiados.

- Desconfiar si el volante y la palanca de cambios vibran cuando se alcanza una alta velocidad.

- Mirar los bajos. Si han sido repintados es probable que el vehículo haya sufrido un golpe fuerte.

- Los coches que tienen el electroventilador conectado sin parar han - Mover las ruedas con fuerza. Si tienen holgura puede que alguna rótula esté en mal estado.

- Observar posibles pérdidas o "babeos de aceite" y que las gomas no estén muy desgastadas.

- Comprobar la suspensión. Conviene colocarse sobre el capo y hundirlo con fuerza. Se tiene que hacer de forma progresiva y volver con suavidad, sin rebote.

- Al arrancar en frío comprobar que funciona el estárter automático.

## TENERLO TODO ES POSIBLE.

Hasta  
**2.300 €**  
de descuento + P. Prever



Fiat Stilo desde 11.030 €

Hasta  
**2.000 €**  
de descuento + P. Prever



Fiat Punto con ABS desde 7.950 €

**¡Sólo hasta fin de mes!**

P.V.P. Península y Baleares. Promoción y PLAN PREVER gasolina incluidos.  
Gama Stilo. Consumo urbano (L/100 km.) desde 7,2 hasta 13,6; consumo extraurbano (L/100 km.) desde 4,2 hasta 7,6; consumo mixto (L/100 km.) desde 5,4 hasta 9,8. Emisión de CO2 (g/km.) desde 143,0 hasta 235,0.  
Gama Punto. Consumo urbano (L/100 km.) desde 6,6 hasta 11,5; consumo extraurbano (L/100 km.) desde 4,0 hasta 6,4; consumo mixto (L/100 km.) desde 4,9 hasta 8,3. Emisión de CO2 (g/km.) desde 118,0 hasta 199,0.

Concesionario Oficial:

**HUECAR MOTOR, S.A.**

Avda. Cruz Roja, s/n. Tel. 969 23 55 12. CUENCA.



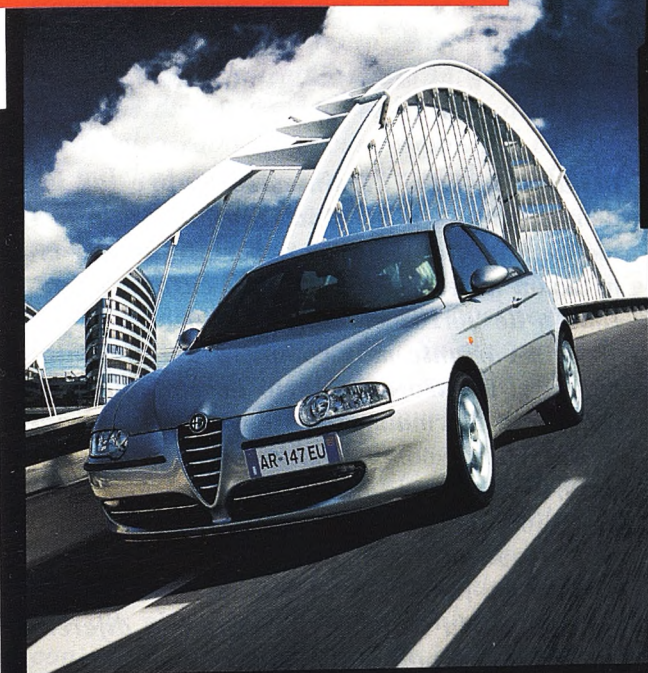


**Nuevo 1.9 JTD Multijet 16V 140 CV.**

Llega la segunda generación de la tecnología Common Rail Alfa Romeo. Mayores prestaciones, menor consumo y más silencio. Así es el nuevo sistema Multijet. La potencia diesel que sorprende en voz baja.

**Más que belleza.**

Pruébalo llamando al 902 147 000



Consumo mixto  
cada 100 km:  
5,9 l.  
Emisiones de CO2:  
157 g/km.

Su caja  
de 6 velocidades  
aprovecha toda  
la potencia JTD  
y la traduce en  
rapidez de respuesta  
incluso a bajas  
revoluciones.



*Nunca  
deja de  
asombrarme*

**HUECAR MOTOR**  
Avda. Cruz Roja, s/n  
Telf.: 969 23 55 12  
CUENCA

Alfa 147



**TALLERES ABARCA, S.L.**  
CONCESIONARIO PARA CUENCA Y PROVINCIA



**MODELO GRAND VITARA 2003**



**Nuevo interior,  
Nuevo salpicadero  
Cuadro de mandos electroluminiscente**

**EXPOSICIÓN-VENTA-TALLERES Y SERVICIOS**

**Polígono Cuberg, nave 13**

**Telf.: 969 231 734 - 969 231 548. Fax: 969 234 355 - Cuenca**



# Elegir un buen seguro

**L**a legislación vigente obliga a los propietarios de vehículos a contratar un seguro para hacer frente a los posibles daños que puedan causar a terceros. Dada la demanda, la oferta también es muy amplia. ¿Qué seguro elegir? ¿Cuál es el mejor? ¿Merece la pena gastarse el dinero en ampliar las coberturas de nuestro seguro o por el contrario es preferible ceñirse exclusivamente a lo que nos obliga la ley? El RACE (Real Automóvil Club de España) nos da una serie de consejos para acertar en su contratación:

«Tal vez el seguro ideal no exista, pero sí el mejor seguro para cada caso concreto. Al contratar una póliza para un vehículo es imprescindible analizar cada oferta concreta desde distintos puntos de vista: precios, coberturas, indemnización y servicio. A grandes rasgos, podemos decir que existen tres modalidades de seguro en España: el obligatorio, el voluntario que complementa a éste extendiendo sus coberturas y el seguro a todo riesgo.

Obviamente, el más sencillo es el seguro obligatorio de responsabilidad civil. Este seguro, de obligada contratación bajo multa de hasta 1.502 euros y posibles responsabilidades

penales en caso de siniestro, cubre las indemnizaciones a personas y a bienes de forma limitada, es decir, la cobertura de indemnización no excede de 336.567 euros por víctima y de 96.162 en daños materiales.

Una variante más completa del obligatorio es el seguro voluntario de responsabilidad civil. Normalmente, los asegurados contratan como complemento del seguro obligatorio un seguro ilimitado de responsabilidad civil. Esta cobertura es muy importante, ya que el causante de un siniestro que exceda los límites citados del seguro obligatorio se vería obligado a resarcir la diferencia con su propio patrimonio.

Las pólizas anteriores cubren los "daños a terceros", excluyendo los daños sufridos por el conductor del vehículo asegurado, el propio vehículo y las pertenencias que transportara. Las compañías de seguros ofrecen, a cambio de la prima correspondiente, la posibilidad de mejorar las coberturas de terceros, cubriendo las lunas y el incendio o robo del vehículo; esto no sólo es interesante para cubrir de forma más amplia el vehículo sino que, además, su contratación hace que ente en vigor la cobertura del Consorcio de Compensación de Seguros, órgano estatal dependiente del Ministerio de Economía que cubrirá los daños de nuestro coche en caso de una inundación o por verse afectado en un atentado terrorista. Por tanto, es muy recomendable contratar siempre el seguro de terceros junto con la garantía de lunas, como mínimo.

Una fórmula aún más completa, aunque evidentemente más cara, es el seguro "a todo riesgo", que cubre las garantías anteriores y, además, los daños propios de nuestro vehículo. Esta fórmula es muy adecuada especialmente si nuestro coche

penales en caso de siniestro, cubre las indemnizaciones a personas y a bienes de forma limitada, es decir, la cobertura de indemnización no excede de 336.567 euros por víctima y de 96.162 en daños materiales.



La elección del seguro de nuestro automóvil bien merece un momento para la reflexión. La consecuencias de una mala elección pueden ser muy graves.



tiene pocos años ya que, de esta forma, tendremos la mejor relación entre precio, garantías e indemnización. Durante los primeros años de antigüedad, en el caso de siniestro total o robo sin recuperación del vehículo, muchas pólizas garantizan el precio del coche como nuevo y a partir de esos dos años se paga el vehículo con relación a su antigüedad.

Otra fórmula muy atractiva es el seguro a todo riesgo "con franquicia". Su ventaja principal es la de ser más barato, aunque con esta fórmula el asegurado se comprometo a aportar de su bolsillo una determinada cantidad de dinero en caso de siniestro (normalmente entre 150 y 300 euros). Una garantía complementaria que se puede añadir a las pólizas es el seguro de ocupantes, que cubre los daños sufridos por el conductor del vehículo asegurado, con un importe que no suele ser superior a dos millones de pesetas. Esta cobertura serviría, por ejemplo, para pagar hasta dicho

límite los gastos médicos de un conductor que, por haberse quedado dormido, se saliera de la carretera sin intervención de otro vehículo.

Para completar el servicio de una póliza se encuentra también el concepto de "defensa jurídica". Asimismo, el servicio de asistencia en carretera es una prestación de gran interés para el propietario de un vehículo, pero hay que prestar atención porque no todas son iguales: la asistencia desde el kilómetro cero —es decir, ya en el propio domicilio— no está incluida en todas las pólizas de asistencia en carretera y las cantidades máximas para pagar la grúa también pueden variar sustancialmente.

El consejo final es que hay que comparar cuidadosamente las ofertas del mercado, ya que el precio no debería ser nunca el único factor que tengamos en cuenta. Un último consejo: la ley obliga a llevar en el vehículo el último recibo justificando el pago del seguro y la multa por no hacerlo asciende a 62 euros.

# LANCIA

ARMANDO TESTA



## NUEVO LANCIA PHEDRA

Interiores en piel o Alcántara®, magnesio y maderas nobles. Puertas correderas eléctricas. Sistema Hi-Fi con ocho altavoces. Climatizador multizona. Sistema de navegación por satélite.

Desde 31.400 €.



Consumo urbano (l/100 km) desde 9,2 hasta 15,8; consumo extraurbano (l/100 km) desde 5,9 hasta 9,0; consumo mixto (l/100 km) desde 7,0 hasta 11,5. Emisión de CO<sub>2</sub> (g/km) desde 186 hasta 275.



HUECAR MOTOR, S.A.

Avda. Cruz Roja s/n - 16002 Cuenca - Tlf.: 969 23 55 12 - 969 23 55 13

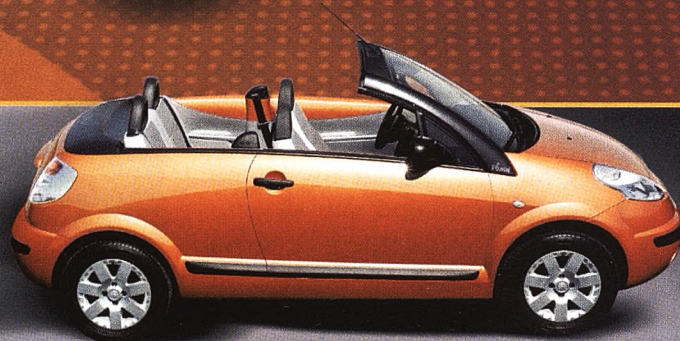


# Nuevo C3 Pluriel

CABRIO DEL AÑO

cabrio del año  
2003

DESCARADAMENTE MÁGICO



CITROËN prefiere TOTAL

¿Berlina, Berlina panorámica, Cabrio, Spider, Pick Up? Llega el nuevo C3 Pluriel. No es un coche, son 5. Todo en uno. Con motores 1.4i de 75 CV y 1.6i 16 v de 110 CV con caja de cambios SensoDrive y mandos al volante, climatizador (opcional), 4 Airbags, 4 llantas de aluminio, 4 elevalunas eléctricos, 2 retrovisores eléctricos, antinieblas, radio CD... Todo un capricho de la tecnología, elegido mejor Cabrio del año en el Salón de Ginebra. Y tú, ¿qué coche quieres llevar hoy? Nuevo Citroën C3 Pluriel. Descaradamente mágico.

CITROËN C3



Consumo mixto (L/100 Km) / Emisión CO2 (gts/Km): C3 Pluriel: 6,8-6,6 / 157-164

Información Citroën: 902 44 55 66 [www.citroen.es](http://www.citroen.es)

VENGA A VERLOS A:

**JUCAR AUTOMOCION, S.A.**

Concesionario Oficial Citroën

Ctra. Cuenca-Alcazar, km. 2. Tel.: 969 22 10 70. Cuenca



**CITROËN**

NO TE IMAGINAS LO QUE  
CITROËN PUEDE HACER POR TI



# Preparando un viaje

**S**egún las estadísticas, descuidos como neumáticos en mal estado, frenos defectuosos, dirección en mal estado o carga mal situada son los fallos más frecuentes detectados en vehículos implicados en accidentes. Igualmente, el estado físico óptimo del conductor es muy importante por lo que es conveniente descansar lo suficiente el día anterior al viaje para evitar uno de los principales enemigos de la seguridad vial: el sueño. Si decide salir de viaje después de comer, procure no excederse. Es recomendable que el conductor use una ropa cómoda y un calzado que sujete bien el pie y sea cómodo.

A la hora de preparar el viaje es importante planificar el itinerario a seguir y consultar con la Dirección General de Tráfico el trayecto más adecuado. En ocasiones, evitar los embotellamientos y las extensas colas resulta difícil, pero se puede lograr no saliendo a la carretera, siempre que pueda, los días de más afluencia de tráfico.

El equipaje debe ir en el maletero y bien colocado. Es importante no llevar bolsas u objetos sueltos en el habitáculo, en caso de frenado podría ocasionar algún problema.

Verifique los frenos, la dirección, el alumbrado, las bujías, la carga de la batería y el limpiaparabrisas. No se olvide de los niveles de líquidos.

Comprobar el estado y presión de los neumáticos, sin olvidar el de repuesto.

Llenar el depósito de combustible ya que le resultará útil en caso de cualquier tipo de incidencia que se pueda encontrar durante el viaje.

Es conveniente vigilar los elementos relacionados con la suspensión de nuestro vehículo (amortiguadores, muelles). Tenga en cuenta que es recomendable cambiar los amortiguadores a los 70.000 u 80.000 kilómetros.

Compruebe la correa del ventilador, la bomba de agua y los manguitos.

Limpiar el coche, sobre todo el limpiaparabrisas, la luneta trasera, los espejos retrovisores y los faros.

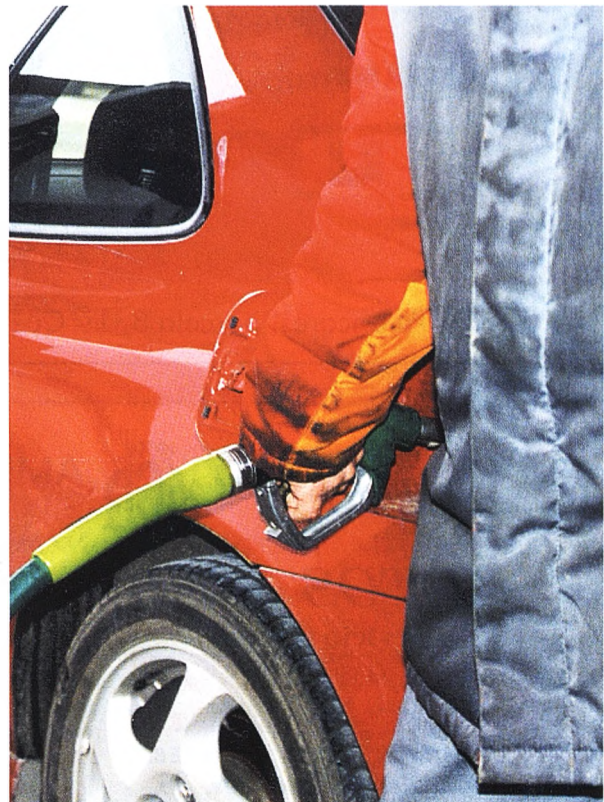
Es útil llevar un mapa de carreteras, aunque conozcamos bien la zona ya que una vez en marcha nos podremos encontrar con algún contratiempo y tener que variar el itinerario previsto.

Además de la rueda de repuesto, debe llevar una llave para cambiarla, el gato y un juego de bombillas de repuesto. Conviene llevar una caja de herramientas, una linterna y un triángulo de emergencia.

Es conveniente llevar un botiquín de primeros auxilios así como comida y bebida, sobre todo si se viaja con niños.

En caso de que se tenga previsto circular por zonas de montaña, es recomendable llevar cadenas.

Iniciar un viaje en automóvil conlleva realizar una serie de preparativos, el coche, el equipaje, el itinerario... confirmar que todo esté en orden cuesta muy poco y nos puede evitar sorpresas desagradables.





SI TIENES ENTRE 14 Y 25 AÑOS, APÚNTATE AL PROGRAMA JOVEN in.

www.joven-in.com

JOVEN  
Por mi cuenta



CAJA RURAL DE CUENCA

COMUNICACIONES  
Y SISTEMAS  
EICO

Teléfono:  
969 21 29 01  
Fax:  
969 23 41 18

Página Web:  
www.eicoconta.com  
E-mail:  
info@eicoconta.com

### EicoConta2002

El programa de contabilidad ideal para su empresa.

- Asientos diarios.
- Extractos contables.
- Balances.
- Control del IVA.
- Amortizaciones.
- Etc.



Un producto de

**EICO**

## TALLERES CANO (M.A.)



Reparaciones en general

Polígono Industrial  
Antigua Campsa, Parc. 11  
Telf.: 625 404 002



# ARMOSAN

ACCESORIOS Y RECAMBIOS MORENO SÁNCHEZ, S.L.

- Suministros Industriales
- Repuestos Automoción
- Neumática
- Hidráulica
- Rodamientos

*La calidad y el servicio  
avalan su trayectoria*

Pol. Los Palancares, parcela 8, 1 - Cuenca Telf.: 969 228 025 Fax: 969 228 125



## MOTOS MCR

Servicio técnico



EXPOSICIÓN, VENTA Y TALLER:  
Avda. Reyes Católicos, 36.

Tel.: 969 23 08 34.

CUENCA

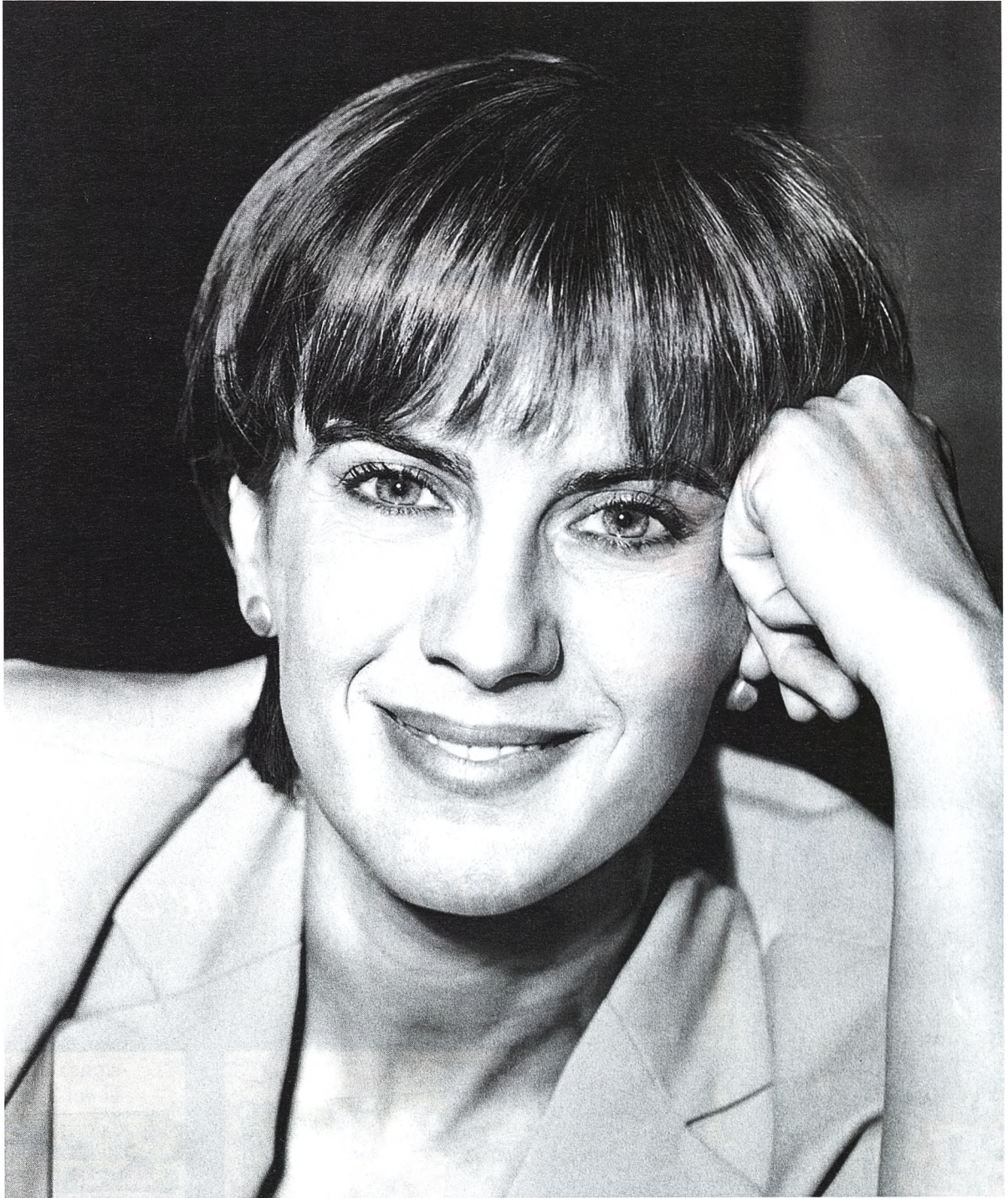


Neumáticos  
baterías  
tubos escape  
cambio aceite  
equilibrados

frenos  
alineación  
amortiguadores  
accesorios

Hermanos Becerril, 17.  
Tel.: 969 235 912. CUENCA





## DONDE BRILLA GEMMA, BRILLA SU EQUIPO.

LA VENTANA ES EL PROGRAMA MÁS ESCUCHADO DE LA TARDE.

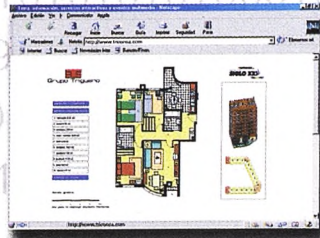
Javier Cansado, Juan José Millás, Boris Izaguirre, Terenci Moix, Rosa Regás, Rosa Villacastín, Carlos Carnicero, Jaime Figueras, Nativel Preciado, Los Niños, David Picó, Jesús Alvarado, Sol Alonso, Angel Orgaz, Xosé Hermida, Antonio Galeano, Juan Carlos Ortega, Roberto Sánchez, Gregorio Benítez, Santiago Carrillo, Miguel Herrero de Miñón, Pere Portabella, Javier del Pino, César Álvarez, Florenci Rey, Julio Seoane, Víctor Amela, Carles Flavià, Eduard Delgado, Ignasi Guardans, Rosa Aguilar, Juan Fernando López Aguilar, Esteban González Pons, Eduardo Haro Tecglen, y el equipo habitual de la Ventana, con la colaboración especial de Toni Marín. Así se hace la buena radio.





# Urbanización SIGLO XXI

Todo un siglo esperando un nuevo estilo de vida



Detalles  
para una  
nueva vida



## RESIDENCIAL VILLASERENA

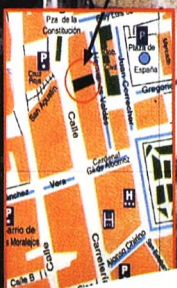
### Viviendas unifamiliares

Residencial Villaserena está llena de pequeños matices. Detalles que hacen del lugar un privilegio para los tuyos.

La calidad en la selección de los materiales y el precio de esta vivienda hacen que su elección sea una **cuestión de detalles**.

## Edificio Nuevo Centro

Viviendas de 3 y 4 dormitorios en pleno corazón de Cuenca



VIVIENDA TIPO 3 DORMITORIOS



VIVIENDA TIPO 4 DORMITORIOS

[www.grupotriguero.com](http://www.grupotriguero.com)



## Grupo Triguero

Información y venta: Construcciones TRIGUERO HNOS., S.L. C/ Colón, 43 bajo. Telf: 969 211 110

Toda la información recogida en el R.D. 515/89, se encuentra a disposición del público en la oficina de ventas.



cos que hacen este tipo de cosas, se juntan en pequeños grupos y para mí son maltratadores en potencia, o tal vez puedan convertirse en personas agresivas. Ahora que se habla tanto de la violencia de género y que a mí tanto me interesa, creo que estos jóvenes que se divierten causando daño a los animales, tienen alguna patología.

Tanto psicólogos como psiquiatras tendrán que ponerse manos a la obra y unir sus fuerzas científicas para encontrar soluciones.

- **La gran pregunta es, ¿de dónde puede venir todo esto?**

- Por supuesto como en otras circunstancias de lo que ven en televisión. Los juegos de las video-consolas también influyen, son muy violentos; las malas compañías y las sustancias tóxicas que las consumen antes de tiempo...

- **¿Las campañas en los colegios a las que se ha referido anteriormente tienen ya su plasmación, o aún es pronto?**

- Estas campañas comenzarán cuando llegue el mes de septiembre, pero desde luego la idea que debe de ser el centro de la campaña es concienciar a los niños de que no se puede maltratar a los animales.

Acudiremos directamente a los colegios y presentaremos nuestra campaña a los directores de los centros esperando su acogida y su respuesta positiva. Hay campañas de seguridad vial, semanas culturales, semanas de teatro, semanas o jornadas de ecología, pero de momento no hay nada que haga referencia al mundo de los animales domésticos.

*«Se dan muchos casos de abandono en Cuenca. Actualmente tenemos conocimiento de la celebración de peleas de perros, hecho que ha sido denunciado y que está en los tribunales. Crían perros de presa y luego los utilizan para pelear»*



*«El número de mujeres en este tipo de asociaciones es siempre mayor que el de hombres. Esto se debe tal vez a que los hombres se interesan más por la búsqueda de poder. En nuestra asociación hay hombres pero son los menos; se implican en otras cosas»*



*«Vamos a realizar campañas de concienciación de esas que se te retuercen las entrañas para ver si podemos conseguir algo positivo en este sentido. Asimismo, haremos también otras campañas en los colegios para concienciar a los niños sobre esta cuestión»*



De todas las formas no deja de ser muy complicado para nosotros porque cada uno tenemos nuestras ocupaciones y trabajos, y es en nuestro tiempo libre cuando estamos en la asociación. De ahí que pidamos voluntarios para trabajar con nosotros.

- **Una curiosidad, la mayoría de los socios integrantes de esta asociación son mujeres u hombres?**

- Pues, mujeres. En realidad a los hombres les interesan más los puestos en asociaciones o lugares en los que existe algo de poder o de renombre. En nuestra asociación hay hombres muy dedicados, pero lo cierto es que son los menos. Los hombres participan más en cuestiones relacionadas con el poder o con la obtención de cotas de poder. No se implican en organizaciones tanto de carácter ecologista o de carácter feminista, o de protección de animales. Pero sí se implican en un sindicato, en un partido político... Yo que he militado en partidos políticos puedo decirte que están repletos de hombres y que el número de mujeres puede contarse con los dedos de las manos. La inclusión de la mujer en las denominadas listas cremalleras se ha hecho esencialmente por esta razón, porque de otra forma la mujer no tendría representación política en ningún lugar. Lo cierto es que cuando hablo con hombres sobre esta asociación de protección a animales, siempre te responden que acudirán pero finalmente no ayudan ni toman parte en este trabajo. Y muchos de ellos tienen animales en su casa...



## Premios

## Quince ediciones del Fernando Zóbel

El Certamen de Artes Plásticas Fernando Zóbel, que organiza el Instituto del mismo nombre en homenaje al pintor que tanto hizo por Cuenca, llega ya a su 15ª edición, consolidando una trayectoria ejemplar, como podrán comprobar quienes se acerquen a la sala de exposiciones de Caja Castilla-La Mancha de Carretería donde se exponen los trabajos premiados.



## Jornadas medio ambientales

## Recreación en vivo de la trashumancia

Desde el pasado jueves se celebran en El Campichuelo unas jornadas de

'recreación' de la trashumancia. Acompañando al ganado, desembarcado con anterioridad en El Chantre, el sábado comenzaba la ruta viajera por la Cañada Real 'Rodrigo Ardas', desde Villalba de la Sierra hacia Vega del Codorno.



tramontana  
bar tuperia

LA  
CASA  
DE LOS  
MEJILLONES



C/ República Argentina, 2. Telf.: 969 214 065  
Cuenca - www.tramontana.net

Mi abril

## Heterodoxos de salón

Es una canallada  
ironizar con los débiles

Hay un tal Hernán Migoya que está haciendo no el agosto, pero sí el mayo. El tal ciudadano, de profesión heterodoxo, redactor jefe de «El Víbora» y responsable de «Kiss Comix», revistas entre lo erótico, lo porno y lo underground, acostumbra a moverse en terrenos resbaladizos, en esos espacios en que lo políticamente incorrecto puede derivar hacia territorios peligrosos.



ANGEL LUIS MOTA

Migoya escribía en 1998 en defensa de esos territorios y de poder mantener una postura de oposición: «Aunque se oponga toda una mayoría, no. Aunque encima esa mayoría tenga la razón, no. Aunque con ello uno se entierre a sí mismo, nosotros decimos no. No nos da la gana, no. Aunque sólo sea por joder».

Migoya es el autor de *Todas putas*, la colección de relatos donde se incluye *El violador*, esa narración que ha conmocionado a la opinión pública nacional, alborotando a múltiples asociaciones y provocando, también, que algunos intelectuales hayan salido denunciando nuevas cazas de brujas. En el relato de marras un violador, en primera persona, da rienda suelta a todas las barbaridades que se le pasan por la cabeza, lo que según la editora, Mirian Tey, debe ser leído «en clave irónica».

Yo creo que no se debe propiciar ninguna caza de brujas y que la libertad de expresión es un derecho inalienable; también pienso que hay que tener cuidado con lo que se ironiza, y que no hay que pasarse de políticamente correctos, porque nos cargaríamos gran parte de la mejor literatura de todos los tiempos. Sobre todo, pienso que quien quiera ironizar lo debe hacer con los de arriba, con los poderosos, con los vencedores, porque bromear con los humillados, con los derrotados, con los violados, además de ser fácil tiene muy poca gracia. También opino que si la editora, Mirian Tey, no hubiera ocupado un cargo público y no hubiera sido período electoral, el relato en cuestión hubiera quedado en el incógnito del que nunca debió salir en puro acto de estricta justicia poética, porque lo lamentable es que el texto en cuestión no merece la más mínima atención de aquellos que disfruten con la literatura y, sin embargo, ha conseguido ser vendido, y hasta leído, por algún que otro curioso.



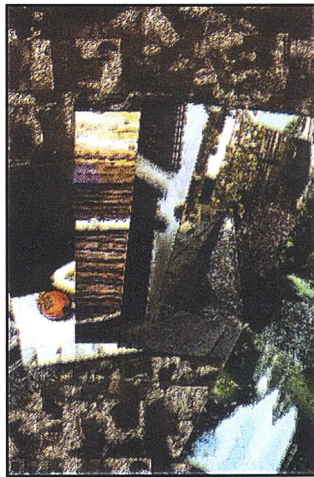
## Exposiciones

### Los vecinos de la Fuente del Oro muestran su obra

Desde el miércoles 4 de junio y hasta el 14 del mismo mes, la sala del Parque de Caja Castilla-La Mancha acoge las obras de todo tipo de los vecinos de la Fuente del Oro.

Gentes de distintas edades, gustos y estilos, que usan las técnicas más diversas de expresión artística pero que están unidos por su amor a la creación y, claro, también por la vecindad, pues todos ellos residen en esta popular barriada con- que se caracteriza por su juventud y por sus ganas de hacer cosas, de participar, algo que les honra y que habla, mucho y bien, de estas gentes.

La exposición, irregular como cualquier muestra colectiva, tiene el encanto de mostrar la variedad, la afición, las ganas de hacer y de ser activos.



## Exposiciones

### Cambios en la dirección de la Galería Jamete

Carlos Codes encabeza el nuevo equipo rector de la Galería de la calle Alfonso VIII. Le acompañan El Manchas, Vritis, Sara Malinarich y Ana Jiménez que lucharán por consolidar lo mucho ya conseguido por esta sala.

Este nuevo periodo se inaugura con una muestra del creador Gustavo Adolfo Almarcha que muestra sus últimas creaciones en esta galería desde el pasado día 6 y hasta el próximo 26 de junio.

Suerte y a continuar con la trayectoria de una galería imprescindible y necesaria.



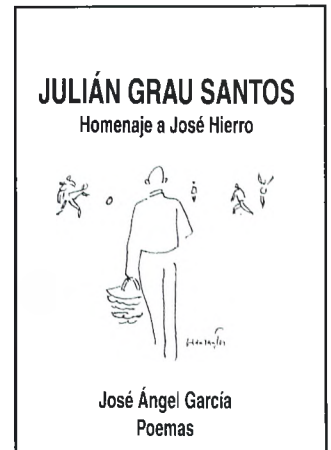
## Publicaciones

### Homenaje poético y gráfico a José Hierro

Un nuevo volumen de Editorial Alfonsópolis homenajea a la figura de José Hierro con dibujos de Julián Grau Santos y poemas de José Ángel García.

En la Galería de Arte Pílares tuvo lugar el pasado 5 de junio la presentación de la obra 'Homenaje a José Hierro' en el que se reúnen dibujos del pintor Julián Grau Santos y cuatro

poemas creados por José Ángel García en una obra en la que se recuerda la figura de uno de los líricos más importantes del siglo XX español que tantas veces nos visitó.



Nueva colección  
Nueva sección de Novias

PLANTA SOTANO  
CENTROMODA  
www.centro-moda.net

MODA PARA LA MUJER  
JOSE COBO nº9 - CUENCA -  
969 214 281 - 969 214 280





## Greguerías apócrifas

(A la memoria de Ramón Gómez  
de la Serna, genial inventor de las auténticas)

- *El churro -uno de los productos más perfectos logrados por el hombre- es la demostración más evidente del poder de la calumnia.*
- *Tal vez lo que más ha contribuido a igualar las clases sociales haya sido la desaparición de los dientes de oro.*
- *La nieve exagera siempre al tomar la medida de nuestros pies.*
- *Aquel tahur enamorado llevaba siempre una carta de su amada en la manga.*
- *Matrimonio entre viudos: dos alumnos dispuestos a repetir curso.*
- *Las promesas que se hacen durante el sueño obligan solo a medias.*
- *Cuando el médico no nos encuentra nada grave nos quedamos con gana de darle propina.*
- *Las señoras transfiguradas en mesas camillas eran lo que daban verdadero sabor de hogar a las casas de principios del siglo XX.*
- *Las ranas del estanque inmediato al cementerio producían la impresión tremenda de que los muertos roncaban.*
- *Los verdugos se aburren mucho en las máquinas de matar marcianitos.*
- *Cuando empieza a nevar es que Dios acaba de darle la vuelta al pisapapeles de paisaje nevado.*
- *De nada le sirvió su precaución al cruzar las calles: Murió atropellado por la vejez.*
- *El poeta racionalista entregó su corona de laurel a la cocinera.*
- *Se consideraba «lobo solitario» cuando en realidad no era más que «oveja aislada».*
- *Hasta hace poco, el móvil, estaba relacionado siempre con algún crimen.*
- *Grabar los balbuceos de los primeros meses de un niño. Guardar la grabación para que, cuando sea mayor, nos traduzca lo que decía.*
- *Rodearse de libros aunque sepas que muchos de ellos no los vas a leer nunca. Rodearse de mujeres aunque .... lo mismo.*
- *La aceituna sin hueso es la mejor demostración de que la Naturaleza es mejorable.*
- *La sinceridad es una manifestación tan corrosiva que debería estar prohibida.*
- *Pasó su vida eligiendo las piedras en las que deseaba tropezar.*

Carlos Flores



**Emisión:**

# Barcelona 03. X FINA Campeonatos del Mundo de Natación



Los Campeonatos del Mundo se celebraron por vez primera en el año 1973 en Belgrado (Yugoslavia) en los cuales tomaron parte 696 deportistas del 47 países. La anterior edición de los Campeonatos se celebraron en el año 2001 en Fukuoka (Japón) donde tomaron parte 1498 nadadores de 134 nacionalidades.

En la segunda quincena de julio dan comienzo en Barcelona los X FINA Campeonatos del Mundo de Natación, concretamente los días 12 al 27 de julio. Barcelona será la sede de los mejores nadadores de la actualidad pudiendo participar en las modalidades de natación, waterpolo, natación sincronizada, saltos y aguas abiertas, disputándose un total de 62 pruebas de las que 40 son de natación, 10 de saltos, 3 de waterpolo, 4 de natación sincronizada (con una nueva prueba: la rutina libre combinada) y 6 de natación en aguas abiertas.

Las diferentes clases de pruebas serán celebradas en lugares situados cerca de la misma playa, el puerto y la montaña de Montjuic, como son las instalaciones del Palau Sant Jordi, piscinas Bernat Picornell, Municipal y piscinas del C.N. Barcelona, y tan solo tendrán lugar en las playas de Barcelona y el Port Vell las pruebas de natación en aguas abiertas.

Con motivo del acontecimiento se pone en circulación un minipliego formado por cinco sellos que reproducen las disciplinas competitivas, con una viñeta sin valor postal con el logotipo de los campeonatos, interpretando la figura del nadador a través del gesto circular que

hace con el brazo; siendo el conjunto de nueve gotas redondas y dispuestas en espiral, en sentido contrario a las manecillas del reloj. Su autor es Enric Jordi, diseñador gráfico y profesor de la asignatura de proyectos en la Escuela Eina.



## DATOS TÉCNICOS

- Fecha de emisión: 23 de mayo de 2003.
- Estampación: Huecograbado.
- Papel: Estucado, engomado, fosforescente.
- Dentado: 13 3/4.
- Formato del sello: 28'8 x 40'9 mm. (verticales).
- Formato del minipliego: 115'2 x 105'8 mm. (horizontal).
- Valores postales: 0'26, 0'51, 0'76, 1'85 y 2'15 €.
- Tirada: 6.000.000 de minipliegos.



Con el Museo de Cuenca

# Esta primavera 'descubre a los dioses'

La primavera ha traído al Museo de Cuenca un nuevo taller lúdico-educativo denominado 'Descubre a los Dioses'. A través de este taller los más pequeños se sumergen de una manera divertida en el maravilloso mundo de la Mitología que descubren también en las piezas expuestas en el Museo.

ESTHER ORTIZ

**P**or qué al 'lunes' le llamamos lunes?, Y, ¿por qué al 'martes', martes?. ¿Se lo han preguntado alguna vez o, es que acaso ya lo saben?...

¿Por qué el mes de enero se llama así?. ¿Quién es el responsable de que el mes de 'abril' reciba ese nombre?. ¿No les pica la curiosidad?. ¿Ni siquiera un poquito?.

Pues la verdad es que estos y otros pequeños misterios cotidianos tienen respuesta en nuestra propia historia y, más concretamente en la Mitología grecorromana. Y es que el lunes es lunes gracias a la 'Diosa Luna' y, el martes, martes, gracias al todopoderoso Dios romano de la Guerra, es decir, a 'Marte'. Al menos así nos lo indicaba Adela Muñoz, responsable del Departamento Pedagógico del Museo de Cuenca, quien se dedica estos días a coordinar un nuevo taller lúdico-educativo en el

que los protagonistas son los dioses de dos de las civilizaciones más importantes de la Historia de la Humanidad: la Griega y la Romana. Júpiter, Mercurio, Baco, Atenea, Poseidón, Las 'Victorias', Diana, Venus, etc... son las explicaciones que nuestros antepasados daban a fenómenos sin explicación como las mareas o las grandes tormentas. Son, en definitiva, Dioses con rostros y peculiaridades humanas a los que los 'húmildes' hombres adoraban y honraban a través del culto; un culto que nos ha dejado vestigios de esa realidad en forma de tradición, de cultura..., pero, sobre todo, en forma de diferentes representaciones físicas (esculturas, grabados, etc.) que hoy se guardan y se exponen en los Museos Arqueológicos de muchas ciudades. Este es el caso del Museo de Cuenca, uno de los más atractivos dentro de su estilo.

Muchos de estos dioses, pues, habitan en nuestro



Se trata de que los niños hagan de detectives. Primero buscando a los Dioses en el panel de personajes de 'comics' realizado a tal efecto y, luego, en las piezas del Museo.



Museo aunque muchas veces pasan totalmente desapercibidos ante los ojos de los visitantes, sobre todo de los más pequeños que en la mayoría de las ocasiones les desconocen. Por eso, el Museo de Cuenca ha querido rescatarlos del olvido y para ello ha organizado un taller especialmente dirigido a los alumnos de los primeros cursos de la ESO. Un completo dossier con información, cuentos y juegos de entretenimiento relacionados con los dioses y sus habilidades, así como diversas actividades que tienen por objeto identificar cada dios con su representación

física y trasladar esta experiencia a las piezas expuestas en el Museo, son las armas con las que cuenta para conseguirlo. «Se trata-matizaba Adela- de que los niños hagan de detectives. Primero buscando a los dioses en un Panel plagado de personajes de 'comics' que hemos hecho con esa intención y, luego, en el propio Museo; en cada una de las piezas que hacen referencia a algunos de estos dioses y que tenemos aquí expuestas».

La realidad es que este taller que, no deja de ser de momento, una experiencia piloto tal y como indicaba





El Museo de Cuenca tiene varias piezas relacionadas con los dioses Greco-romanos. A través del taller, los niños aprenden a valorarlas y contextualizarlas.



Adela Muñoz, está cosechando un gran éxito entre profesores, padres y alumnos por lo que el departamento pedagógico del Museo tiene la intención de continuarlo el próximo curso escolar mejorando, eso sí, sus fallos y adaptando las actividades y los materiales didácticos a otras edades con el fin de que puedan disfrutar de él el mayor número de alumnos posible.

Lo mejor de todo, señalaba Adela en este sentido, es que a través de diversas actividades los más de 150 alumnos que ya han pasado por esta peculiar aula han aprendido que muchas de

las cosas que diariamente y de una manera absolutamente cotidiana están presentes en nuestras vidas, como por ejemplo, los nombres de los meses del año, tienen sus raíces en una parte de la historia tan apasionante y fundamental que aún hoy, sigue inspirando argumentos de películas, de comics, y hasta anuncios de publicidad. ¿Quién no ha identificado jamás al muñequito alado de la bebida energética 'red bull' con el mensajero 'Mercurio'? ¿Quién no sabe que a los volcanes se les llama así porque 'Vulcano' era el Dios del fuego?...

## La 'Primavera en los Museos'

**D**escubre a los dioses' es el título que el Museo de Cuenca ha querido dar al taller lúdico-pedagógico que está impartiendo en sus salas desde primeros de mayo, porque eso es, exactamente, lo que el taller pretende: que los profesores y alumnos que participen en él tengan la oportunidad de 'descubrir' una parte fundamental de nuestra historia: la Mitología greco-romana, y lo que ésta ha supuesto y lo que aún supone, a día de hoy, en nuestras vidas. Sin duda, una buena idea que, sin embargo, forma parte de un proyecto mucho más amplio y mucho más ambicioso en el que participan diversos Museos europeos: el Programa la 'Primavera en los Museos'.

Este proyecto, conocido, como decíamos, como la 'Primavera en los Museos' ha sido promovido por el Ministerio de Cultura Francés, y, pretende propiciar, de una forma lúdica y divertida, el encuentro entre los más pequeños y los diferentes tesoros que albergan las salas de todo museo. Para conseguir dicho objetivo el programa propone a los Museos adheridos a la idea que un día al año abran, gratuitamente, sus puertas, e inviten a los padres e hijos, a los profesores y alumnos, etc., a visitar de una manera diferente las joyas que custodian. A parte de la jornada de 'puertas abiertas', que en esta edición del 2003 tenía lugar el pasado domingo cuatro de mayo con gran éxito, el programa contempla la posibilidad de que los Museos participantes ofrezcan a sus visitantes algo más que una mera visita guiada por sus dependencias. En concreto les insta a que diseñen, bajo un lema común, diferentes actividades complementarias que permitan que el auditorio aprenda a la vez que se divierte. 'Misterios y Descubrimientos' ha sido el lema elegido para este año. ¿Y que mejor misterio y/o qué mejor descubrimiento que indagar en el por qué de la existencia de los dioses Griegos y Romanos?.

El Museo de Cuenca no es el único Museo de nuestra ciudad que ha participado en esta magnífica iniciativa. También lo ha hecho el Museo de las Ciencias que, con el mismo afán, ha preparado para su difusión una serie de proyecciones especiales en el Planetario sobre la Mitología en las constelaciones. Así pues, todos aquellos que así lo deseen podrán descubrir y aprender, durante lo que queda de primavera, cosas tales como quienes eran los dioses, como se representaban, o qué magnificadas se les atribuían, primero indagando en la Historia y después, en las estrellas.



*Los fines de semana de Mayo*

## Los 'Rondadores de Mayo' cantaron a las mujeres de Cuenca

Empezaron como grupo de ronda hace tres años. Su presencia en el canto del Mayo a la patrona de la ciudad, la Virgen de la Luz, se ha hecho 'imprescindible' en tal cita. Pero las calles de Cuenca y sus mujeres conocen bien ya a estos rondadores.

### EL GÜITERO MAYERO

Se llaman a sí mismos los 'Rondadores de Mayo'. Son un grupo de personas, varones todos ellos, cuya actividad 'rondadora' comenzó hacerse notar en la 'noche de Cuenca' a partir del comienzo del nuevo milenio.

Son doce o trece sus componentes, a veces hasta dieciséis, quienes forman esta agrupación musical, que han logrado en este pasado Mayo, llenar de ilusiones a las mujeres cuencanas, en esas horas en que la noche se hace deseo de amor, pura ilusión, pasión contenida.

Cuando la música de los instrumentos de esta ronda conquense y las voces de sus componentes requiebran la noche, los visillos de las ventanas y balcones se abren para escuchar los punteos del amor, a veces no correspondido.

Los juntó para la ronda mayera, Juan Carlos Laria. En su garaje han estado preparando con ganas su presencia en la noche conquen-

se. Es un grupo humano con diferente procedencia, varias tunas, 'Los Independientes', pero todos ellos sin excepción comparten un único sentimiento en el que se mezclan, a partes iguales, una buena dosis de sensibilidad musical, buenas costumbres y lo que es más importante, las ganas de amar y ser amados.

Los temas elegidos para su repertorio rondador son preparados y ensayados, dispuestos a la consideración y análisis del grupo, hasta que debidamente matizados son incluidos en el mismo.

«Tenemos desde habaneras a jotas muy de Cuenca, pasando por cantos tradicionales castellanos, boleros, canciones de tunas, y el Mayo de Cuenca...», me dice Juan Carlos.

Escucharles en uno de esos bellos rincones que la ciudad tiene esparcidos por su parte alta o baja es 'ganar' un tiempo precioso, decididamente cautivador del que pocas veces tenemos y tanto echamos de menos.



Arriba, en el momento de la interpretación de la romanza del Mayo. Al lado derecho, el grupo tocando por la calle su 'pasacalles' de aviso de que llega la Ronda.







*Debajo de Los Arcos, a las puertas del Ayuntamiento y para todas las mujeres de Cuenca, el grupo de 'Los Rondadores de Mayo' interpretaron una pequeña muestra de su repertorio, en el que no faltó, el canto del Mayo de Cuenca.*

te alta de la ciudad, los arcos del Ayuntamiento, el Teatro Auditorio, la Plaza de España han sido espacios para el desarrollo de este afecto masivo. Pero también han sido otras calles, otras plazas, otros rincones..., en todos ellos hemos procurado poner lo mejor de nosotros y transmitirlo a las personas que estaban a la escucha, y sobre todo a nuestras mujeres, hijas o amigas, mientras les ofrecemos el Mayo...».

Tres bandurrias, Fernando García, López y Juan Carlos, un laúd, Emigdio. Un contrabajo, Antonio; hay guitarras llevadas al unísono por Emilio, Jesús, Pepe, Julián, Miguel Ángel y Pedro. En la percusión, poniendo también su voz, Germán Nielfá, y más voces, las de José Luis, Ignacio, Ángel, Pedro Langreo y Juan Gómez. Aunque he de decirles que todos cantan un 'poco'.

Está sonando el pasacalles desde el fondo de la calle. Voces e instrumentos se disimulan entre el ruido de la noche, el trajín de las personas, el ir y venir de los coches.

Un balcón se llena de luz y abre sus puertas para dejar paso a las personas a las que vienen a rondar. Debajo del balcón se escuchan los murmullos de las conversaciones mientras arriba se oyen suspiros.

La ronda canta y se forma el hechizo de amor. La noche se detiene y escucha. Se desgranán las estrofas mayeras mientras va subiendo la intensidad el canto. Después de la romanza, la dedicatoria del Mayo:

«Y por eso moza, la ronda te canta...».

La calle es puro Mayo.

Su interpretación de ese hermoso canto conquense que son 'Los Peludillos', o el de esa singular serenata amorosa que es el Mayo de Cuenca, debajo de un balcón con las mozas aumentando su ritmo vital, o, escucharles cantar al doble juego de la Jota Serrana con sus letras pícaras o complacientes, divulgativas, es un placer que recomiendo hasta a los más retrógrados.

«Lo que nos importa es transmitir nuestras buenas vibraciones a aquellos que nos escuchan. Ser partícipes con quienes se detienen a oírnos de ese momento íntimo' de un recuerdo, de una sonrisa, que fugazmente delata a aquel que se encuentra a gusto a nuestro lado...».

Trece o catorce personas, a veces más. Varones sí, pero tampoco les importa que hubiese mujeres con ellos...

«Este ha sido un año feliz para los 'Rondadores del Mayo'; hemos conseguido que nuestros paisanos, nuestra gente en general disfrute a nuestro lado, mientras cantamos. La par-



*Arriba, una vez que las mozas a las que se ha rondado, invitan a los mayeros a un refresco. A la izquierda, durante la interpretación del Mayo.*



*En su Ermita recibe culto*

## A por la imagen de San Antonio fueron los cardeneteros

La costumbre anual de traer a 'San Antonio' a Cardenete ocurre el primer domingo de junio. Los vecinos de la localidad se desplazan a la Ermita del Santo, que se encuentra a unos 3 kilómetros, para preparar una jornada de convivencia que finalizará con la vuelta al pueblo con la imagen patronal.

**ENRIQUE BUENDÍA**

Fotos: Pilar Barbero

La costumbre de realizar el traslado de la imagen patronal de San Antonio desde su ermita al pueblo se realiza todos los años el primer domingo de junio.

La citada ermita se construyó en la carretera a Villar del Humo, a unos 3 kms. de Cardenete, cerca de donde la tradición señala que San Antonio se apareció a un pastor, en la 'Morrita de San Antonio'. Es un recinto 'hermoseado', no sólo por su significación para la religiosidad popular, sino por el relajado y limpio interior de la ermita en cuestión, e igualmente por sus alrededores, donde árboles y plantas, fuentes y barbacoas añaden contenido de descanso, a la más que probable visita de sus devotos.

Las vísperas fueron en el pueblo de mucha actividad, porque no sólo había que disponer la imagen pequeña de la Virgen de la Asunción para el traslado,

sino también tener dispuestos los alimentos familiares para la comida con independencia de la paella, que para casi doscientas personas, ofrece el Ayuntamiento, con el vino incluido, sustitutiva de la antigua 'caridad'.

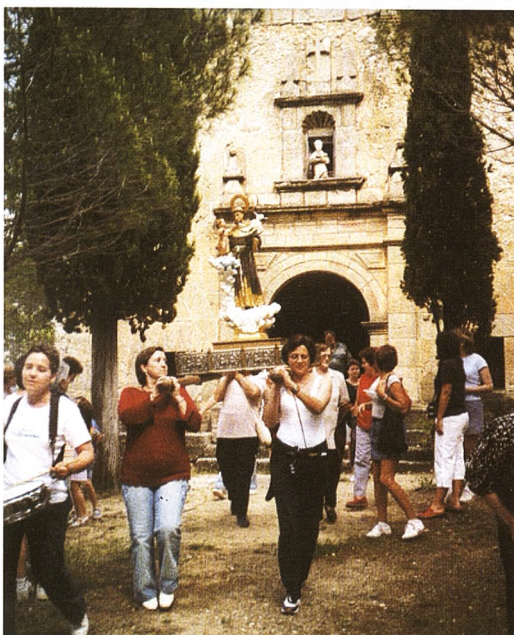
Pero la romería ofrecía también otras posibilidades importantes a nivel familiar, como el 'reencuentro' con familiares y amigos que al pueblo llegarían para participar en la celebración.

Temprano partían los grupos de romeros para 'coger sitio', aunque el grueso de personas lo hacían al mediodía acompañando a la imagen de la Virgen, imagen por cierto que es la que quedará en la Ermita hasta el momento en que 'San Antonio' vuelva otra vez a 'su casa' en noviembre. Se cumplirá así el dicho que el pueblo conoce muy bien:

«San Antonio viene a Cardenete para que no coma 'piñuelos' y se devuelve en noviembre para que no coma morteruelo...».



Arriba, los romeros llevan a la Virgen camino de la Ermita. Abajo, ya en el Santuario, en los momentos en los que la paella es servida a los comensales.







Arriba, dentro de la ermita y en la misa, el coro al lado de la capilla donde se encuentran cientos de exvotos. Debajo, los jóvenes se divierten.



Al atardecer los romeros abandonan el Santuario con la imagen de San Antonio, llevada a hombros por las mujeres. Llegarán en algo más de media hora a la localidad, donde les esperarán aquellas personas que no pudieron estar en la Ermita.

Giraldos me daba las explicaciones a tal frase: «Este mes de junio es la época en que el ‘piñuelo’, el fruto del pino está en las mejores condiciones para comerlo y se devuelve al Santuario en los días previos a comienzo de las matanzas, donde el morteruelo es el plato por excelencia en el pueblo». Dicho queda pues.

El día en la Ermita ha estado muy bien aprovechado por los romeros, no sólo en los aspectos que determina la religiosidad popular para la ocasión, misa y visitas al Santo, sino también en toda una serie de actividades lúdicas, donde no han faltado juegos, bailes, los consabidos cantos a San Antonio, el ‘Milagro de los pajaritos’, amen de otras iniciativas particulares...

Me cuentan que aquí en Cardenete San Antonio es muy querido.

Dentro del templo se exponen a la cercanía popular numerosos ‘exvotos’ en una de las capillas laterales. Victoria me dice, «que hay figuras de cera de todo el cuerpo humano, también ramos de flores, vestidos de novia, de primera comunión, gorros militares..., detalles muy personalizados que dan valor a su intercesión con la divina Providencia.»

Escucho a diferentes personas testimonios personales que me ofrecen detalles sobre la capacidad del santo de Padua como ‘casamentero’ o como ‘encon-

trador’ de objetos perdidos.

*«Al bendito San Antonio que me diga claramente si tengo derecho a novio...»*

Las visitas y la presencia de devotos en el interior de la ermita ha sido continua, durante el tiempo que ha durado la estancia de los romeros en este singular espacio del Santuario. En mi anterior estancia en la localidad, Paco Cócera ya me contaba las sensaciones de tranquilidad y energías positivas que se acomodan en el interior de la ermita.

Después de comer, con el café y unas ‘golluelas’ dando color a la sobremesa, apenas ha habido tiempo para el reposo. El calor era pegajoso, avisador de tormenta, y los cardeneteros más jóvenes, entre bromas y ‘descuidos’, han decidido solucionar el problema calórico tirando a diestro y siniestra cubos de agua, que han conseguido refrescar el ambiente, poner a los presentes como ‘sopas’ y disfrutar a la concurrence, entre gritos, carreras y ‘achuchones’.

La llamada a la vuelta a Cardenete no se ha hecho esperar, porque la caja de los truenos se ha ‘destapado’

y ha empezado a llover. El camino ha sido recorrido a buen ritmo y a la entrada al pueblo, en el Alto llano, se han unido aquellas personas devotas que no pudieron estar en la romería. Así han llegado hasta la iglesia.

*La imagen de San Antonio, el patrón de Cardenete, es traída desde su Ermita al pueblo en el primer domingo de junio. Las fiestas en su honor son el 13 de junio*



OYE JUAN, QUE DIGO YO QUE  
¿POR QUÉ NO TE DEJAS YA LAS TACHUELAS  
Y APROVECHAS LA FERIA ÉSTA DEL AUTOMÓVIL  
PARA PILLARTE UN COCHE NUEVO?

¡QUE TU RANCHERA YA  
SE CAE A CACHOS!

PRIMERO, NO SON TACHUELAS, SON  
REMACHES "TUNING" CON LAS QUE  
ME AGUANTARÉ UNOS AÑOS MÁS,  
Y SEGUNDO, NO ES UNA RANCHERA...

¡ES UNA "STEISON WAGON"!



J. A. Valenciano



Hoy les sugerimos....

## La propina

**H**ay actitudes ante la problemática que presenta la vida de todo tipo, como esos problemas son también distintos; pero en conjunto, se hallan dos tendencias universales entre la diversidad, socializada hacia atrás en negativo progresivamente hasta llegar a la individualidad única, aislada, que se concreta en la unidad social. Más claro, de la Humanidad al individuo. Después ya podemos hacer estadística y rellenar planillas a manta. Estas dos actitudes girarían en torno de lo antitético: lo positivo y lo negativo, lo verdadero y lo falso, lo blanco y lo negro, arriba y abajo, etc... , aunque los extremos apenas servirían como referencia testimonial teórica, de límite. Opiniones encontradas en principio, que se acercan a la media al ir siendo matizadas, encontrándose sorpresivamente en el mismo sitio para concluir acordando que lo peligroso es generalizar defendiendo la intransigencia acantonada en los extremos como verdades contrarias. Es mejor la flexibilidad del pragmatismo a la hora de estudiar cada caso y según sus características particulares, decidir lo más conveniente en justicia.

La costumbre de la propina es un asunto controvertido que despierta el debate acalorado cada vez que se convoca en algún foro –suele ser siempre en bares, de pie y a gritos- donde la pasión salta por las bocas ocultando la mayor parte de las veces la verdad. Vivimos en un país de partidarios y detractores, de amigos y enemigos, donde todo se mira bajo los irisados cristales de la subjetividad. Domina el ejemplo fundamental del fútbol, todo se juzga bajo ese mismo rasero. Acérrimos partidarios del equipo de sus colores favoritos, forofos violentos con el pensamiento encadenado por el dogma que los hace prisioneros de un destino particularmente azaroso en el que no juega ningún papel la razón. Pues así se es en todo, la política, el espectáculo y la maraña humana que lo habita, los negocios, la moda... en todos los lugares se elige, cada uno de un sitio, de un bando...

Bueno, sin más digresiones, volvamos al tema que nos ocupa. Estábamos en que sobre la propina, sobrevuelan dos posturas contrapuestas: los que están a favor y los que están en contra. Cada uno con sus razones, reales o aparentes, pero opiniones

al fin y al cabo. La opinión favorable, se forma por aquellas personas tendentes a la benevolencia, la justicia, la caridad, el perdón y otra serie de atributos virtuosos que delatan su actitud. La opinión desfavorable, la padecen aquellas otras personas de talante rígido, convencidas poseedoras de la verdad, intransigentes y de rígidas convicciones que se niegan tajantemente a poner en duda su convencimiento. Para unos, la propina, es un complemento que recompensa una dedicación más allá del deber, una simpatía exquisita, un interés especial en cuidar las formas, en definitiva un premio a aquellos que trabajan con buena cara. Para los otros, es un dispendio, pagar dos veces por lo mismo, mantener a gaudules que no cumplen con su obligación, acostumar mal a la gente... y un sinnúmero de descalificaciones parecidas.

La razón es difusa y depende muy importante-mente de la flexibilidad del talante de la persona que juzga. La única sombra que se puede ver desde una perspectiva del análisis riguroso de los datos y los testimonios de los implicados, porque es un matiz oculto imposible de ver a simple vista, es la discordia que ciertos manejos puedan crear entre patronos, empleados y compañeros. En hostelería, en los taxis, los recaderos, los oficios manuales – las llamadas *chapas*-, son el territorio propio de la propina; pero en la primera con más incidencia quizá, se dan prácticas abusivas: en primer lugar, por parte de los patronos, que sabiendo de lo sustancioso del bote, pretende incluir el montante de éste en el magro sueldo que, en algunos casos, pretenden pagar por muchas horas de trabajo –“Tanto te pago, sé que no es mucho, pero no puedo más. Aunque tienes que tener en cuenta que, del bote, vas a sacar una media de tanto al mes. No está mal, ¿eh?”-. En segundo lugar, los escalafones, a todas luces injustos, que se montan las plantillas de camareros entre ellos, reflejados en forma surrealista en la cantidad de dinero que corresponde a cada uno según su rango. Los de más alto rango y, por lo tanto, se llevan porcentajes astronómicos de la recaudación general; mientras los ayudantes y pinches, se quedan casi sin ver el color del dinero.

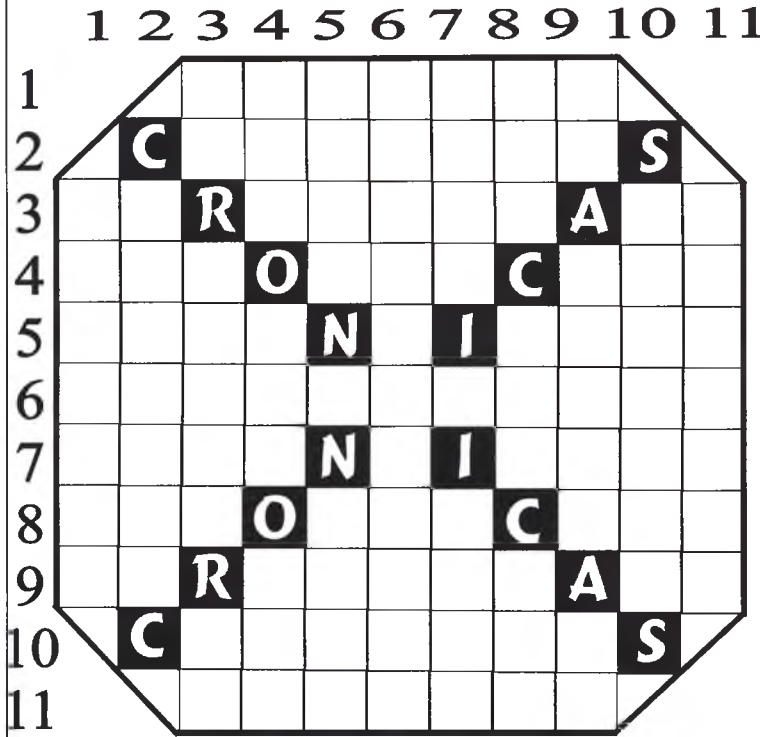
A manos



llenas



**CRUCIGRAMA**



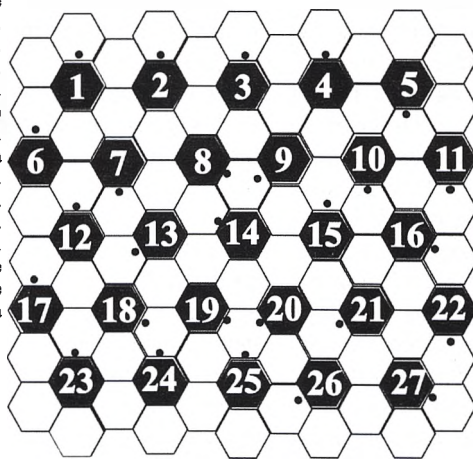
**HORIZONTALES.-** 1:Nombre de varón.- 2:Oraras.- 3:Campeón. Botes. Antes Cádiz.- 4:Igual o semejante totalmente. Nivel. Malla.- 5:Mirar desde lo alto. Mil. Lugar de un río, por donde se puede pasar andando.- 6:Dar carácter catalán.- 7:Suegro de Caifás. Consonante. Barro fino cocido y barnizado.- 8:Entregas. Parte de la antena. Nosotros.- 9:Pronombre. Aparato para detectar submarinos. Conozco.- 10:Céntimos de rublo.- 11:Que está en prosa.-

**VERTICALES.-** 1: De poco ánimo.- 2:Demonio.- 3:Voz de mando. Ciertos roedores. Partido de izquierdas(rev.).- 4:En cierto sentido, hilo cuyas hebras están poco trenzadas. Igualdad en la superficie. Religiosa.- 5:Subir la bandera. Cincuenta. Grumo o coágulo. - 6:Ciertas embarcaciones.- 7:Épocas. Nitrógeno. Racamento.- 8:Pequeño yunque de platero. Miserable. De alguna forma, entregar.- 9:Pronombre. Motivo. Voz del arriero.- 10:Cierta red grande para pescar.- 11:Venerase.-

**EL PANAL**

Los resultados se escriben en el sentido de las agujas del reloj, empezando por el punto.

- 1: Acción y efecto de saludar. 2:Farol de pié. 3:Gabinete. 4:Duda, disyuntiva. 5:Poner liso. 6:Recelo. 7:Adulador. 8:Ave cantora. 9:Timo. 10:Atontar. 11:Labrar. 12:tablero de damas. 13:Conjunto de animales de la misma especie. 14:Doblad en forma de codo. 15:Palpitación. 16:Desafiará. 17:Pala para impulsar la barca. 18:Fingimiento. 19:Pelada al cero. 20:Echa raíces. 21:Llámelo al toro. 22:Percibir un olor. 23:Hombre casado respecto a su mujer. 24:Ocurrirá. 25:Zorra. 26:Cierto tipo de cuchillo. 27:Pedazo de pan que se suele dar como merienda en algunos sitios a los jornaleros.-



**SOLUCIONES**

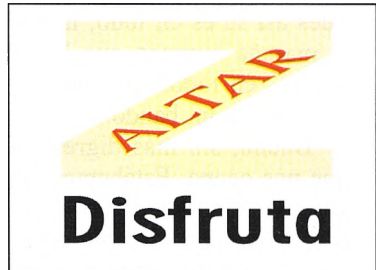
**AL CRUCIGRAMA - HORIZONTALES (solo) -** 1: Amiceto - 2: Rezars - 3: As. Lats. Ca - 4: Par. Res. Red. - 5: Otar. M. Izar. - 6: Catalañizer - 7: Anás. R. Loza - 8: Das. Car. Nos. - 9: Os. Sonar. Se - 10: Copecas. - 11: Prosado -  
**AL PANAL -** 1: Salud. 2: Farola. 3: Cámara. 4: Dilema. 5: Alisar. 6: Dudo. 7: Adulón. 8: Cámara. 9: camelo. 10: Alelar. 11: Arar. 12: Demero. 13: Manada. 14: Acodad. 15: Laido. 16: Retarrá. 17: Remo. 18: Farnema. 19: Rapada. 20: Radica. 21: Cielo. 22: Oier. 23: Martido. 24: Pasarrá. 25: rraposa. 26: Pacora. 27: Carolo.-  
**AL JEROGLÍFICO -** En Z. Ara, goza - En Zaragoza.-

**SALTO DE CABALLO**

E	L	D	E	P	A	N	
S	A	N				A	
G	U	A	D	A	P	O	R
V	I	J	U	A	N	Y	
N	O					T	A
Q	U	I	N	O			

Empezando por la sílaba que más resalta y siguiendo los movimientos del caballo, encontrarás un refrán.-

**JEROGLÍFICO**



**Disfruta**

¿Donde estuvisteis?



# Un millón de razones para ayudar.

**Sectores a los  
que va dirigido:**

- Discapacidad.
- Enfermedades y drogodependencias.
- Infancia, juventud y adultos en riesgo o situación de exclusión social.
- Inmigración y minorías étnicas.
- Cooperación Internacional para el desarrollo.



**Dotación Global de la convocatoria:  
un millón de euros.**

**Información:**

- Obra Social y Cultural de Caja Castilla La Mancha
- Red de Oficinas de CCM
- [www.ccm.es](http://www.ccm.es)

**Plazo de Solicitudes:  
Hasta el 20 de julio de 2003**

  
**CCM**  
Obra Social  
y Cultural



# Invierta con seguridad en el futuro



RESIDENCIAL  
**UNIVERSIDAD**

**En la zona más joven de Cuenca  
y en pleno Campus Universitario**

- Viviendas de 2, y 3 dormitorios.  
Urbanización privada:
- Piscina,
  - Jardines,
  - Pista de tenis,
  - Zona de juegos para niños.

## La vivienda de tus sueños



Residencial  
**Buenavista**

**Escápate de la monotonía.**

Estamos construyendo para ti viviendas unifamiliares y en bloque de alta calidad con urbanización exclusiva, dotada de instalaciones de lujo:

- Piscina,
- Jardines,
- Pista de tenis,
- Club social privado,
- Zona de juegos para niños.

## Una gran ocasión para conseguir tu primera vivienda



Obras de Urbanización  
ya empezadas

RESIDENCIAL  
**Nuevo  
PARQUE  
SOL**

Tenemos para tí lo que estabas esperando, viviendas de protección oficial, de renta libre y viviendas unifamiliares con unas condiciones inmejorables.

¡Haz ya tu reserva!

CONSTRUYE Y PROMUEVE:



GRUPO  
INMOBILIARIO

MADRID  
Fernando el Santo, 9-1 - Tel.913 086 513

CUENCA  
Fermin Caballero, 7-1º - Tel. 969 226 211 / 969 226 212

ALICANTE  
Alfonso X El Sabio, 16-1º - Tel. 965 114 070

[www.grupogv.com](http://www.grupogv.com)

Información y venta:  
**Tel.969 226 211**